



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.1 di 23**

***ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης
INSTRUÇÕES PARA O USO***

K80S-T8/T9R/T9 - K80E-T8X/T8X-IS

K80-T8

KOMPAT88/KOMPAT88-LI - PROF88/PROF88-LI

KASCO SRL - Via Romania, 12 - 42124 Reggio Emilia - Italia

tel: +39 0522-308232 - fax: +39 0522-939803 - e-mail: kasco@kasco.eu



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.2 di 23**

**Composizione respiratori / Respirator composition / Komposition der Atemschutzgeräte /
Composition respirateurs / Composición respirador / σύνθεση του αναπνευστήρα:**

IN ALTERNATIVA ALLA BATTERIA LI-300, A RICHIESTA, PUO ESSERE FORNITA LA BATTERIA LI-870 CHE RADDOPPIA LA AUTONOMIA DEL RESPIRATORE
BATTERY LI-870 FOR DOUBLE RUNNING TIME IS AN ALTERNATIVE TO LI-300 BATTERY AND IS AVAILABLE UPON REQUEST
ALS ALTERNATIVE ZUR BATTERIE LI-300 KANN AUF ANFRAGE DIE BATTERIE LI-870 GELIEFERT WERDEN, DIE DIE AUSSAUER DES ATEMSCUTZGERÄTS ERDOPPELT
LA BATTERIE LI-870 QUE DOUBLE L'AUTONOMIE DU RESPIRATEUR EST FOURNI EN ALTERNATIVE A LA BATTERIE LI-300
BATERIA LI-870 DE DURACIÓN DOBLE ES UNA ALTERNATIVA A LA BATERIA LI-300 Y ESTÁ DISPONIBLE BAJO PEDIDO
ΜΠΑΤΑΡΙΑ LI-870 ΓΙΑ ΔΙΠΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΧΡΟΝΟΣ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΛΥΣΗ ΣΤΗΝ LI-300 ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΑΙΤΗΣΗ
BATERIA LI-870 PARA TEMPO DE FUNCIONAMENTO DUPLO É UMA ALTERNATIVA PARA LI-300 BATERIA E ESTÁ DISPONÍVEL MEDIANTE SOLICITAÇÃO

Codice Kode Code Código	Casco Helm Helm Casque Κράνος Capacete	Centralina Blower Gebläse Turbine Unidad Μονάδα Unidade	Filtro Filter Filtre φίλτρο	Batteria Battery Akku Batterie Bateria μπαταρία	Cavo Cord Kabel Cable Καλώδιο Cabo	Tubo Breathing tube Schlauch Τυγυαυ Σωλήνα	Caricabatteria Charger Ladegerät Chargeur Cargador φορτιστή	Cintura Belt Gurt Ceinture Cinturón ζώνη	Accessori Accessories Zubehör Accessoires Accessorios αξεσουάρ	Prestazioni tecniche del DPI secondo norma EN 12941 PPE technical performance according to EN 12941 Technische Leistungsfähigkeit der PSA nach EN 12941 Performance technique des EPI selon la norme EN 12941 Τεχνικές επιδόσεις των ΜΑΠ σύμφωνα με το EN 12941	Dispositivo emergenza	Perdita totale verso l'interno Inward leakage Verlust nach innen FTI διαρροής προς το εσωτερικό
0313212-L4 oppure 0313212-L8	K80E 0302021	T8X 0303069	2 X ZP3 0601023	LI-300 0309167 oppure LI-870 0309168	0309081	0309095	LI-02 0105079	0307020	1618001 2 x MD1 (3)	TH3 P R SL	< 0.01%	
0313214-L4 oppure 0313214-L8	K80S 0302037	T8 0303040	2 X ZA2P3 0601046	LI-300 0309167 oppure LI-870 0309168	0309081	0309109	LI-02 0105079	0307021		TH2 A1P R SL	< 0.2%	
0313215	K80S 0302037	T9 0303006	ZA2P3 0601019	N.A	SP 9 0309153	0309109		0307021	1301008 (4)	TH2 A1P R SL	< 0.2%	
0313218-L4 oppure 0313218-L8	K80 0302035	T8 0303040	2 X ZP3 0601023	LI-300 0309167 oppure LI-870 0309168	0309081	0309095	LI-02 0105079	0307020		TH3 P R SL	< 0.01%	
0313219	K80S 0302037	T9R 0303076	ZA2P3 0601019	MH300/8 (1)	SP 9 0309153	0309109		0307021	1301008 (4)	TH2 A1P R SL	< 0.2%	
0313220	K80E 0302021	T8X-IS 0303070	2 X ZP3 0601023	LI-870 0309168	0309081	0309095	LI-02 0105079	0307021		TH3 P R SL	< 0.01%	
0313216 oppure 0313216-LI	PROF88 0302038 oppure PROF88-LI 0302038-LI	inclusa nel casco	2 X ZA2P3 0601046	BATTERIA NC220/9 (2) oppure BATTERIA LITIO 3S1P (2)			NC-9 0105069 oppure LI-3S19 0105090	N/A	1605009 (5)	TH3 A1P R SL	< 0.2%	
0313217 oppure 0313217-LI	KOMPAT88 0302039 oppure KOMPAT88-LI 0302039-LI	inclusa nel casco	2 X ZP3 0601023	BATTERIA NC220/9 (2) oppure BATTERIA LITIO 3S1P (2)			NC-9 0105046 oppure LI-3S19 0105090	N/A		TH3P R SL	< 0.01%	

I dispositivi oggetto della presente istruzione sono conformi alla norma UNI EN 12941:09 (EN 12942:1998+A1/2003+A2/2008).
The respirators described in this Use Instructions conform to the UNI EN 12941:09 (EN 12942:1998+A1/2003+A2/2008) standard.
Die in dieser Anweisung behandelten Vorrichtungen stimmen mit UNI EN 12941:09 (EN 12942:1998+A1/2003+A2/2008) überein
Les dispositifs du présent Mode d'Emploi sont conformes à la norme UNI EN 12941:09(12942:98+A1/2003+A2/08).

Legenda :

- (1) inclusa nella centralina – built into blower- in Gebläse inbegriffen – inclus dans le distributeur - incluido en la unidad de control - που περιλαμβάνεται στη μονάδα ελέγχου - embutido no soprador
- (2) inclusa nel casco - built into helmet - im Helm inbegriffen – inclus dans le casque - incluido en el casco - περιλαμβάνονται στο κράνος - embutido no capacete
- (3) dispositivo di emergenza (a richiesta) – emergency device (on request) - Notfall-Gerät (auf Anfrage) - dispositif d'urgence (sur demande) - dispositivo de emergencia (bajo petición) - συσκευή έκτακτης ανάγκης (κατόπιν αιτήματος) - dispositivo de emergência (a pedido)
- (4) presa accendisigari-dashboard socket - Armaturenbrett-Buchse - prise du tableau de bord - salpicadero tomado - υποδοχή στο ταμπλό - Isqueiro
- (5) supporto spalle – shoulder support – Schulterstütze - l'appui à l'épaule - apoyo del hombro - υποστήριξη των ώμων - soporte de ombro



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.3 di 23**

ITALIANO

1. DESCRIZIONE

1.1 CASCO:

E' composto da: uno scafo in fibra verniciato con 3 strati di vernice, di cui l'ultima, la più esterna, è poliuretanicca; una visiera in policarbonato; un supporto in materiale plastico imbottito per supportare il peso del casco sulle spalle (x PROF e KOMPAT); un collare in poliammide che consente una gradevole ed efficiente chiusura del casco intorno al collo dell'operatore; una bardatura regolabile da 53 a 63 cm.

1.2 CENTRALINA:

E' composta da: un contenitore in ABS con presa elettrica; un gruppo ventola azionato da un micromotore elettrico e (solo per T8X e T8X-IS) un indicatore di portata elettronico con allarme sonoro.

1.3 GRUPPO TUBO:

1.3.1 Per K80 – K80E. E' composto da un tubo con spirale racchiusa fra due pareti lisce di materiale facilmente decontaminabile.

1.3.2 Per K80S E' composto da un tubo corrugato con raccordi per collegamento casco-centralina.

1.4 GRUPPO BATTERIA:

1.4.1 LI-300 e LI-870: E' composto da: una batteria ricaricabile al litio sigillata; una scatola in ABS con spina non invertibile; un circuito di protezione contro corto circuito e scarica eccessiva.

1.4.2 NM300/8 (per T9R): E' composto da 8 batterie al NI-MH collegate in serie.

1.4.3 Per PROF88 e KOMPAT88: è composto da 9 batterie ricaricabili al NI-CD collegate in serie e, IN ALTERNATIVA, per PROF88-LI e KOMPAT88-LI, 3 batterie al Litio ricaricabili collegate in serie .

1.5 FILTRO:

1.5.1 ZP3: La marcatura del filtro con la lettera "R" indica che il filtro antipolvere o la parte antipolvere di un filtro combinato può essere riutilizzato per più di un turno di lavoro dopo l'esposizione ad un aerosol, mentre la marcatura "NR" indica che l'uso è limitato ad un solo turno di lavoro. Il filtro ZP3 è fatto di carta tecnica microporosa finemente pieghettata con raccordo filettato normalizzato EN 148-1 (Vedere istruzioni d'uso del filtro).

1.5.2 ZA2P3: La prima sezione è composta di carta tecnica microporosa finemente pieghettata. La seconda sezione di carbone attivo. Raccordo filettato normalizzato EN 148-1 (Vedere istruzioni d'uso incluse in ogni filtro).

1.6 INDICATORE DI PORTATA:

1.6.1 ELETTRONICO CON ALLARME SONORO: montato sulle centraline T8X – T8X-IS per respiratori con casco K80E.

1.6.2 A SFERA : montato sulla visiera per respiratori con casco K80 e K80S.

1.7 MD1 DISPOSITIVO D'EMERGENZA MANUALE: composto di un soffiato elastico con valvole di non ritorno.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE:

2.1 RUMOROSITA': < 75 dB.

2.2 SPECIFICHE:

0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Litio 2600 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli
------------	-------------	-----	-----	------	-------------------	----	-------------------------------

3. FUNZIONAMENTO

3.1 La centralina, alimentata dalla batteria, aspira aria attraverso il filtro e la invia all'interno del casco. Il casco va in leggera sovrappressione e l'operatore respira aria filtrata, che viene espulsa attraverso le valvole a membrana.

3.2 Funzionamento in emergenza (valido soltanto ove è disponibile il dispositivo MD1): utilizzare MD1 solo per abbandonare la zona contaminata in caso di malfunzionamento. Non utilizzare durante la normale attività Sganciare i cordini fissati vicino alle valvole e, impugnando il supporto rigido di plastica, pompare aria tramite il soffiato estensibile.

4. USO:

4.1 Per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore contro aerosol solidi e liquidi se equipaggiato con filtro antipolvere ZP3.

Per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore contro gas e vapori organici, fumi, nebbie e aerosol solidi e liquidi se equipaggiato con filtro combinato ZA2P3.

I DPI sono progettati per la protezione delle vie respiratorie dell'operatore e non per altri rischi quali quelli di protezione del volto o degli occhi.

Alcune delle destinazioni d'uso per le quali il DPI è stato progettato per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore:

a) contro aerosol solidi e/o liquidi (con filtri ZP3):

- Taglio, smerigliatura e levigatura di qualsiasi tipo-legno, metallo, superfici verniciate comprese vernici a base di piombo, marmi e pietre in generale, vetroresina, fibra di vetro, fibra di carbonio.
- Verniciatura a polvere, lavori di isolamento, insaccamento, lavorazione del legno, demolizioni, brasatura, taglio e taglio al plasma, lucidatura dei metalli.
- Estrazioni ed escavazioni, fonderie, cementifici, restauri, operazioni di asfaltatura.
- Giardinaggio, movimentazione granaglie, mangimi, allevamenti.

b) contro aerosol solidi e/o liquidi e contro gas e vapori organici (con filtri ZA2P3):

- Miscelazione/irrorazione di pesticidi, fungicidi, erbicidi.
- Manipolazione liquame.
- Gestione rifiuti.
- Taglio, smerigliatura e levigatura di qualsiasi tipo - legno, metallo, superfici verniciate comprese vernici a base di piombo, marmi e pietre in generale, vetroresina, fibra di vetro, fibra di carbonio.
- Verniciatura a polvere, lavori di isolamento, insaccamento, lavorazione del legno, demolizioni, brasatura, taglio e taglio al plasma, lucidatura dei metalli.
- Estrazioni ed escavazioni, fonderie, cementifici, restauri, operazioni di asfaltatura.
- Giardinaggio, movimentazione granaglie, mangimi, allevamenti.

4.2 LIMITAZIONI

- a) Non usare in ambienti immediatamente pericolosi per la vita o la salute dell'operatore.
- b) Non usare per protezione contro gas, vapori se il respiratore è equipaggiato con filtro polveri.
- c) Non usare per protezione contro monossido di carbonio, gas naturali e gas fumiganti
- d) Non usare in ambienti chiusi (ad es. cisterne, silos).
- e) Non usare per fumi d'incendio.
- f) Non usare in atmosfere con percentuale di ossigeno inferiore al 17%.
- g) Non usare in atmosfere esplosive.
- h) Non usare contro polveri pericolose quando la concentrazione nell'ambiente è superiore a quella prevista nella normativa EN 529.
- i) Non usare in ambienti IDLH (situazioni immediatamente pericolose per la vita o la salute dell'operatore).

5. ISTRUZIONI D'USO

5.1 RICARICA DELLA BATTERIA:

5.1.1 LI-300 e LI-870

La ricarica delle batterie ricaricabile al litio LI-300 e LI-870 deve essere fatta esclusivamente con alimentatore Kasco LI-02 (vedere istruzioni allegate).

Tempo di ricarica LI-300: circa 4 ore; LI-870: circa 11 ore

RICARICARE LA BATTERIA DOPO OGNI USO.

5.1.2 LITIO 3S1P

La ricarica delle batterie ricaricabili al litio 3S1P deve essere fatta esclusivamente con alimentatore Kasco LI-3S1P (vedere istruzioni allegate).

Tempo di ricarica: 3 ore

RICARICARE LA BATTERIA DOPO OGNI USO.

5.1.3 NM-300/8

La ricarica della batteria ricaricabile interna viene fatta per mezzo della batteria del trattore oppure con il caricabatteria KASCO Z15/220 fornibile a richiesta.

La ricarica della batteria ricaricabile interna può essere fatta nei seguenti modi :

- a) trattore spento e centralina con interruttore spento.
Tempo di ricarica: circa 14 ore
- b) trattore acceso e centralina con interruttore acceso o spento indifferentemente.
- c) caricabatteria Z15/220 e centralina con interruttore spento.
Tempo di ricarica: circa 8 ore

IMMAGAZZINARE LE BATTERIE QUASI SCARICHE CON L'INTERRUTTORE DEL CASCO IN POSIZIONE OFF E IL CAVO DISCONNESSO DALLA CENTRALINA.

5.1.4 NC 220/9

La ricarica delle 9 batterie ricaricabili al NI-CD collegate in serie deve essere fatta con alimentatori Kasco NC-9 (vedere istruzioni allegate).

Tempo di ricarica: circa 6 ore

SE LE BATTERIE NI-CD NON FORNISCONO LA CAPACITÀ DICHIARATA RIPETERE PER 5 VOLTE IL CICLO DI CARICA E SCARICA PIÙ VELOCEMENTE POSSIBILE PER ATTIVARLE COMPLETAMENTE.

Codice prodotto	Elettrorespiratore						
		Portata d'aria minima dichiarata (l/min)	Durata stimata della centralina (ORE)	Tensione nominale (V)	Tipo di batteria ricaricabile	Autonomia batteria (ORE)	Durata stimata della batteria
0313212-L4	K80E T8X-L4	160	800	7,4	Litio 3000 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli
0313212-L8	K80E T8X-L8	160	800	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0313214-L4	K80S T8-L4	120	1000	7,4	Litio 3000 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0313215	K80S T9	120	600	12	N.A	N.A	N.A
0313218-L4	K80 T8-L4	120	1000	7,4	Litio 3000 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0313219	K80S T9R	120	600	12	NM 300/8	> 0,15	2 anni oppure 300 cicli
0313220	K80E T8X-IS	120	800	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0313216	PROF88	120	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Litio 2600 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli
0313217	KOMPAT88	160	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.4 di 23**

IMMAGAZZINARE LE BATTERIE QUASI SCARICHE E CON L'INTERRUTTORE DEL CASCO IN POSIZIONE OFF.

5.2 PREPARAZIONE DEL RESPIRATORE

5.2.1 CENTRALINA T8 / T8X / T8X-IS / T9 :

- Infilare la cintura attraverso il gancio della batteria e della centralina .
- Collegare la spina della batteria alla centralina per mezzo del cavo e stringere il galletto per assicurare il contatto.
- Verificare che la centralina funzioni.
- Verificare che la guarnizione di tenuta filtro sia sistemata nell'apposito alloggiamento.
- Prima dell'uso del filtro verificare che la sigillatura sia intatta ,che la scadenza sia nei termini appropriati e che il filtro sia adatto per il respiratore sul quale verrà montato.
- Togliere coperchi e/o sigilli dal filtro, avvertirlo per mezzo del filetto EN 148-1 al respiratore previsto e leggere le istruzioni d'uso del filtro.
- Ove disponibile montare il dispositivo di Emergenza Manuale MD1 sui filtri ed avvertirlo sulla centralina facendo attenzione che il filtro sia alloggiato nell'apposito spazio dentro MD1 e che il soffiato sia in posizione raccolta trattenuto dai cordini esterni.

5.2.2 CENTRALINA T9R ,T9 con SP9:

- Collegare la centralina alla PRESA situata sul cruscotto del trattore attraverso l'apposito cavo .
- Verificare che la centralina funzioni.
- Controllare che la guarnizione di tenuta filtro sia sistemata nell'apposito alloggiamento.

5.2.3 FILTRI:

- Prima dell'uso del filtro verificare che la sigillatura sia intatta, che la scadenza sia nei termini appropriati e che il filtro sia adatto per il respiratore sul quale verrà montato. Attenzione a non confondere le marcature sui filtri relative ad altre norme con la classificazione di questo DPI secondo UNI EN 12941:09.
- Togliere coperchi e/o sigilli dal filtro, avvertirlo per mezzo del filetto EN 148-1 al respiratore previsto e leggere le istruzioni d'uso del filtro.

5.2.4 CASCO:

- Togliere dalla visiera la pellicola di plastica protettiva lasciata per conservare la perfetta trasparenza del policarbonato fino al momento dell'uso.
- Ottenere la massima stabilità del casco in testa, regolando la taglia della bardatura e le cinghie sottogola ove disponibili.
- Collegare, ove previsto, il tubo al casco infilando il raccordo nell'attacco aria posteriore del casco.
- Aprire la visiera se del tipo apribile.

5.3 INDOSSARE IL RESPIRATORE:

- Indossare il casco soltanto in ambiente con aria pulita.
- Agganciare la cintura con già sistemate sulla stessa, centralina e filtro sulla sinistra e batteria sulla destra .
- Indossare il casco e stringere il laccio del collare intorno alla pelle del collo mediante il pulsante fino ad ottenere la miglior chiusura. Il collare non deve comunque mai limitare la respirazione dell'operatore. Eventuali indumenti di stagione che servirebbero a proteggere il collo devono essere il più possibile aderenti per evitare pieghe che rappresenterebbero un distanziale per il collare.
- Collegare il tubo alla centralina (per T8 / T8X / T8X-IS / T9 /T9R)
- Chiudere la visiera apribile (per K80S / PROF88 / PROF88-LI).

5.4 ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO ED IL CONTROLLO DEGLI INDICATORI DI FLUSSO:

- Verificare che le valvole siano in condizione di poter esalare correttamente altrimenti le indicazioni dell'indicatore potrebbero essere falsate.
- Assicurarsi che la batteria sia completamente carica e che i filtri siano avvitati correttamente.
- I controlli elencati qui di seguito NON sono da considerarsi controlli di capacità e/o durata della batteria.
- Gli indicatori permettono di controllare il corretto funzionamento del respiratore in posizione verticale valutando intasamento del filtro,carica della batteria,stato del motore,tenua e corretta chiusura del collare e della visiera (dove applicabile). Qualora vengano eseguiti lavori dove l'operatore deve rimanere piegato o in posizione orizzontale, in caso si dovesse verificare una diminuzione del flusso d'aria,ritornare in posizione verticale per eseguire un controllo.
- Gli indicatori non sono strumenti di misura universali di flusso pertanto la loro indicazione è valida unicamente per il tipo di respiratore per cui sono stati progettati e approvati.

5.4.1 CENTRALINE CON INDICATORE DI PORTATA ELETTRONICO CON ALLARME SONORO:

- Verificare che l'indicatore sia in posizione verticale.
- Avviare la centralina e verificare che l'indicatore emetta per un secondo un segnale d'allarme che cessa non appena la ventola della centralina va a regime.
- NB : il segnale si deve ripetere quando spegnendo la centralina la ventola tende a fermarsi.
- Qualora il segnale persista, verificare se la batteria è scarica, se i filtri sono intasati, se il motore della centralina non da la portata necessaria oppure se nel casco o nel tubo esistono ostruzioni che non permettono il deflusso dell'aria di mandata.

5.4.2 INDICATORE DI PORTATA A SFERA (sulla visiera del casco):

- Togliere il tappo dall'indicatore di basso flusso e verificare che la sfera possa passare liberamente dalla posizione BASSA alla posizione ALTA e viceversa.
- Con casco indossato funzionante correttamente, inspirando e trattenendo per un attimo il respiro, la pallina/cilindretto dell'indicatore deve essere in posizione ALTA.
- N.B: con visiera apribile chiusa male o con collare troppo lento la pallina/cilindretto potrebbe posizionarsi in posizione BASSA fissa.
- Utilizzare il respiratore solo fino quando la pallina/cilindretto dell'indicatore di basso flusso è in posizione ALTA oppure ALTA/BASSA oscillante. Tale verifica deve essere fatta con l'indicatore in posizione verticale.
- Fare un controllo anche quando durante l'utilizzo, la centralina del T9R viene staccata dalla batteria 12V del trattore.

6. MANUTENZIONE

- CASCO:
 - Pulire lo scafo con detergenti senza solventi o meglio con acqua e sapone soltanto.
 - Pulire la visiera soltanto con acqua e sapone.
 - Lavare il collare con acqua tiepida e sapone.

6.2 CENTRALINE:

- Il motore elettrico non richiede alcuna manutenzione.
- Pulire la centralina con detergenti senza solventi o meglio con un panno imbevuto d'acqua e alcool etilico al 50%.

6.3 BATTERIE LITIO:

- La batteria non richiede alcuna manutenzione o rabbocco.
- RICARICARE IMMEDIATAMENTE DOPO OGNI USO PER AVERE IL MASSIMO DELLA DURATA.
- LE BATTERIE NON POSSONO RIMANERE SCARICHE. IN CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO CONTROLLARE IL CARICO A CUI SONO COLLEGATE. LA BATTERIA È DOTATA DI UN CIRCUITO DI PROTEZIONE CHE INTERROMPE L'ALIMENTAZIONE QUALORA VENGA RICHIESTA UNA POTENZA SUPERIORE A QUELLA PREVISTA IN PROGETTO.
- Se si prevede di non utilizzare la batteria per lunghi periodi, prima effettuare una ricarica al 50%. Non mantenere la batteria completamente scarica per periodi superiori ai sei mesi.

6.4 BATTERIE NC220/9 e NM300/8:

- La batteria non richiede alcuna manutenzione o rabbocco.
- Dopo un lungo periodo di immagazzinamento ripetere il ciclo di carica e scarica per 5 volte in modo da riportare la batteria alla capacità precedente la sosta.
- Immagazzinare le batterie quasi scariche e con l'interruttore del respiratore in posizione OFF.

6.5 FILTRI:

- Se sigillati, i filtri si conservano inalterati fino alla data di scadenza indicata.
- I filtri ai quali sono stati tolti i coperchi dovranno essere sostituiti comunque, indipendentemente dalle ore di lavoro, entro TRE mesi. A questo scopo è consigliabile annotare sull'involucro la data di apertura.
- I filtri non possono essere né lavati, né soffiati, né rigenerati. Una volta esauriti devono essere sostituiti.
- Se due o più filtri sono collegati in parallelo, essi devono venire sostituiti contemporaneamente.

Far controllare il respiratore una volta all'anno presso KASCO o presso centro autorizzato KASCO.

7. AVVERTENZE

- Non usare il respiratore nelle condizioni sconsigliate ai punti 4.2.
 - Non usare il respiratore se per qualsiasi motivo non è stato effettuato il controllo della portata dell'aria (Vedi punto 5.4) e/o se l'indicatore di portata segna un flusso d'aria scarso (vedi tabella specifiche).
 - Nel caso di respiratori con elmetti che non comprendono un gruppo ventilatore/gruppo centralina motorizzato INTEGRATO, i filtri devono essere montati solamente sul gruppo ventilatore motorizzato/centralina e non direttamente sull'elmetto.
- Non immergere la centralina in acqua per eventuali operazioni di pulizia senza aver sigillato con gli appositi tappi la mandata e l'aspirazione.
- Non esporre la batteria a fonti di calore superiori a 55°C.
 - Non mettere i contatti della batteria in corto circuito.
 - Non lasciare la batteria a contatto di parti con eccessive vibrazioni.
 - In caso di rottura della batteria lavare immediatamente con acqua le parti entrate in contatto .
 - Ridurre al minimo l'esposizione della batteria a raggi ultravioletti ed infrarossi.
 - Non forare, schiacciare, disassemblare o aprire la batteria in quanto eventuali perdite potrebbero infiammarsi, scoppiare o rilasciare materiale pericoloso.
 - Tenere l'alimentatore collegato alla batteria solo se l'alimentatore è acceso e sotto tensione.
 - La ricarica della batteria avviene correttamente se eseguita fra temperature comprese fra 0° e 40°C. Per temperature diverse contattare KASCO.
- Non usare mai filtri scaduti anche se i sigilli sono intatti.
- Non usare mai un filtro per più di TRE mesi.
- Ritornare immediatamente all'aria fresca e pulita e togliere il casco se durante l'uso:
 - si rilevano odori o sapori oppure si sente irritazioni ad occhi, naso e gola.
 - l'aria all'interno diventa estremamente calda.
 - se sentite nausea, vomito, mal di testa o malessere generalizzato.
- Il respiratore non fornisce alcuna protezione se i gruppi ventola che aspirano aria attraverso i filtri non sono funzionanti. L'ossigeno verrebbe consumato rapidamente e la concentrazione di anidride carbonica prodotta dalla respirazione supererebbe i limiti di TLV.
- Non apportare alcuna modifica o alterazione al respiratore.
- L'indicatore di portata è fornito per controllare la portata dell'aria. Non è adatto per controllare la capacità o l'autonomia della batteria. L'indicatore fornisce la massima precisione di misura se utilizzato in posizione verticale e comunque non può essere considerata valida l'indicazione fornita in posizione diversa da ± 15 gradi rispetto la verticale.
- Sostituire il casco in caso danni (es. crepe) che potrebbero influire sulla tenuta del dispositivo.
- Il respiratore deve essere usato soltanto da personale addestrato e qualificato a farne uso, e al corrente dei limiti tecnici e di quelli imposti dalla legge.
- Il respiratore non può essere utilizzato da persone con il senso olfattivo alterato.
- Non usare il respiratore se non è stato controllato annualmente da un centro autorizzato.
- Utilizzare il dispositivo di Emergenza MD1 solo per uscire dalla zona di pericolo.

8. RIPARAZIONI

- Per qualsiasi riparazione usare soltanto i ricambi originali KASCO.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

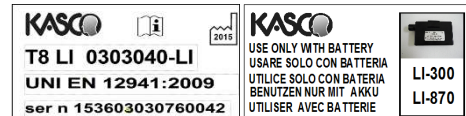
**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.5 di 23**

8.2 Per avere assistenza tecnica sui respiratori KASCO sono necessarie le seguenti informazioni:
Tipo di respiratore - Numero di serie. -Nome del rivenditore - Tipo di inconveniente riscontrato - Voltaggio di alimentazione - Tipo e concentrazione dell'inquinante - Tipo del filtro utilizzato - Frequenza d'utilizzo - Includete uno schema del tipo di lavoro se lo ritenete utile.

9. MARCATURA

	La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del D.E. 89/686/CEE. Il numero 0426 accanto al CE identifica l'Organismo Notificato ITALCERT preposto al controllo del prodotto finito ai sensi dell'Art. 11.A del D.E. 89/686/CEE.		
	SCADENZA anno e mese		TEMPERATURA minima e massima di stoccaggio
	UMIDITA' massima ammessa nell'ambiente di stoccaggio		Anno di PRODUZIONE
	ISTRUZIONI da leggere prima dell'uso		SMALTIMENTO differenziato

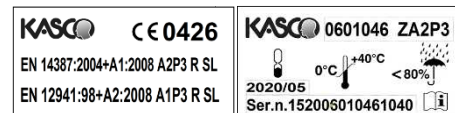
c) Esempio etichette applicate sulla centralina:



d) Esempio etichette applicate sulle batterie:



e) Esempio etichette applicate sui filtri:



a) Esempio etichetta respiratore:

L'etichetta viene applicata sia sul casco che sulla scatola contenente il respiratore.



b) Etichetta casco. Sono riportate le seguenti informazioni:

Logo aziendale
Nome e codice prodotto
Numero di serie



10. TRASPORTO
Per mantenere integro il respiratore durante il trasporto conservarlo nell'imballaggio originale.
11. IMMAGAZZINAMENTO
Conservare il respiratore nell'imballo originale. Conservare possibilmente l'imballo a temperatura compresa tra 0° C e + 40° C ed umidità inferiore al 80%.
12. ATTENZIONE
 - 12.1 PRIMA DELL'USO VERIFICARE CHE I CODICI, IL TIPO E LA QUANTITÀ DEI COMPONENTI CORRISPONDANO AI DATI RIPORTATI SU QUESTA ISTRUZIONE.
 - 12.2 KASCO ritiene decaduta qualsiasi tipo di garanzia e declina ogni responsabilità diretta o indiretta qualora per i propri respiratori non vengano seguite le istruzioni d'uso e manutenzione e non vengano montati filtri e ricambi originali KASCO.
 - 12.3 La responsabilità prodotta del corretto funzionamento del respiratore e' irrevocabilmente trasferita sull'acquirente o sull'utilizzatore qualora:
 - sui respiratori non vengano fatte le manutenzioni previste o vengono fatte manutenzioni o riparazioni non da personale Kasco o da centro di assistenza non autorizzato Kasco.
 - il respiratore venga usato in modo o per usi non previsti dalla presente istruzione.
 - 12.4 Importante: Attenersi strettamente alle istruzioni e limitazioni di questa apparecchiatura. IN CASO CONTRARIO L'EFFICIENZA DEL RESPIRATORE POTREBBE DIMINUIRE E IL GRADO DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE RIDURSI.

I DPI oggetto delle presenti istruzioni per l'uso sono stati certificati CE in accordo alla Direttiva 89/686/CEE e successive modifiche come DPI di categoria 3, a cura di ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; Organismo Notificato n. 0426. La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del D.E. 89/686/CEE. Il numero 0426 accanto al CE identifica l'Organismo Notificato ITALCERT preposto al controllo del prodotto finito ai sensi dell'Art. 11.A del D.E. 89/686/CEE.

NOTE:

Temperatura di funzionamento	Da 0 a 40°C
Umidità relativa di funzionamento	Da 0 a 80%
Temperatura di carica delle batterie	Da 0 a 40°C La batteria potrebbe non ricaricarsi a temperature sotto zero e sopra i 40°C
Durata di funzionamento del dispositivo	Vedi tabella al punto 2.2 La durata di funzionamento è fortemente influenzata dalla condizione del filtro ed altri fattori. La durata di funzionamento specificata nella suddetta tabella presuppone utilizzi con filtri puliti e batterie completamente cariche. Condizioni diverse possono produrre riduzioni delle durate di funzionamento.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.6 di 23**



ENGLISH

1. DESCRIPTION.

- 1.1 **HELMET:** is composed of a fibre shell covered with 3 coats of paint, the last one of which, the most external one, is polyurethane; a polycarbonate visor; for KOMPAT88 and PROF88 series a reinforced and padded plastic device is supplied for weight balance on the operator's shoulders; a polyamide collar which closes efficiently and comfortably round the operator's neck; a head-band adjustable from 53 to 63 cm (6-5/8 to 7-7/8 hat size).
- 1.2 **BLOWER UNITS:** They are composed of an ABS case with socket and ON/OFF switch; a fan unit actuated by an electric micro motor and an electronic air flow indicator with alarm for the T8X and T8X-IS systems.
- 1.3 **HOSE ASSEMBLY:**
- 1.3.1 For respirators with K80 - K80E helmets: it consists of a spiraled hose enclosed by smooth plastic for easy decontamination.
- 1.3.2 For respirators with K80S helmets: it consists of a corrugated hose with fittings for helmet-blower unit connection.
- 1.4 **BATTERY ASSEMBLIES:**
- 1.4.1-LI 300 and LI-870: the pack consists of rechargeable lithium batteries in a sealed ABS housing with non reversible plug; a circuit protection against short-circuits and over-discharge.
- 1.4.2 NM300 / 8 battery ass.y (built into T9R blower): It is composed of 8 NI-MH batteries connected in series.
- 1.4.3 PROF88 and KOMPAT88 battery ass.y: consists of 9 rechargeable NI-CD batteries connected in series and, ALTERNATIVELY, for PROF88-LI and KOMPAT88-LI, 3 rechargeable lithium batteries connected in series.
- 1.5 **FILTERS**
- 1.5.1 **ZP3 FILTER:** The letter "R" marked on the filter shows that the dust filter or filtering part of a combined filter can be used for more than one working shift after exposure to aerosols; the letters "NR" indicate that the use is strictly limited to one working shift. The filter is made of micro porous technical paper finely pleated with normalized EN 148-1 thread (see filter use instruction).
- 1.5.2 **ZA2P3 FILTER:** it is made of 2 parts - the first of finely pleated submicron technical paper and the other of activated carbon.
Connection: Thread - meets EN 148-1 standard requirements (see use instructions)
- 1.6 **AIRFLOW INDICATORS:**
- 1.6.1 **ELECTRONIC INDICATOR** - with audible alarm : mounted on the T8X / T8X-IS blower units for the powered respirators with K80E helmets.
- 1.6.2 **SPHERE TYPE INDICATOR** : for the powered respirators with K80 and K80S helmets.
- 1.7 **MD1 MANUAL EMERGENCY DEVICE:** composed of a plastic pump with non return valve.

2. TECHNICAL FEATURES

- 2.1 **NOISE LEVEL:** < 75 dB.
2.2 **SPECIFICATIONS:**

Product code	Powered respirator						
		Minimum declared airflow (l/min)	Estimated blower unit life (hours)	Rated voltage (V)	Type of rechargeable battery	Battery running time (hours)	Estimated battery life
0313212-L4	K80E T8X-L4	160	800	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 years or 300 cycles
0313212-L8	K80E T8X-L8	160	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0313214-L4	K80S T8-L4	120	1000	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 years or 300 cycles
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0313215	K80S T9	120	600	12	N.A	N.A	2 years or 300 cycles
0313218-L4	K80 T8-L4	120	1000	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 years or 300 cycles
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0313219	K80S T9R	120	600	12	NM 300/8	> 0,15	2 years or 300 cycles
0313220	K80E T8X-IS	120	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0313216	PROF88	120	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 years or 300 cycles
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 years or 300 cycles
0313217	KOMPAT88	160	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 years or 300 cycles
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 years or 300 cycles

3. OPERATION

- 3.1 The blower unit, powered by rechargeable battery, takes in air through the filters and sends it, via hose, to the inside of the helmet. The helmet goes into slight positive over pressure and the wearer breathes filtered air only. Expired air is expelled through the diaphragm valves.
- 3.2 Manual device operation(possible only with MD1 device): use MD1 device only to leave the contaminated area in case of respirator dysfunction. Do not use during normal working operation. Release the fasteners near the valves and while holding the rigid plastic support, pump air.

4. USE

- 4.1 For respiratory protection against solid and liquid aerosols if fitted with ZP3 particle filters.
For respiratory protection against particles, and organic vapours gas and organic vapors, mist and solid and liquid aerosols if fitted with ZA2P3 combined filters.

The powered respirators are designed for the protection of the respiratory tract of the wearer and not for other risks such as the protection of the face or eyes.

- a)Some uses for which the powered respirators for the protection of the respiratory system against solid and liquid aerosols (ZP3 filter) are designed
- Cutting, grinding and sanding of any type: wood, metal, painted surfaces including lead based paint, marble and stone in general, fiberglass, glass fiber, carbon fiber.
 - Powder coating, insulation work, bagging, woodworking, demolition, brazing, cutting, plasma cutting, metal polishing.
 - mining and excavations, foundries, cement works, renovations, paving operations.
 - Gardening, grain handling, animal feed, farming and animal husbandry.

b)against solid and liquid aerosols, organic gases and vapors (with ZA2P3 filters):

- Mixing / spraying of pesticides, fungicides, herbicides.
- Handling slurry.
- Waste Management.
- Cutting, grinding and sanding of any type - wood, metal, painted surfaces including lead based paint, marble and stone in general, fiberglass, carbon and glass fibers.
- Powder coating, insulation work, bagging, woodworking, demolition, brazing, cutting and plasma cutting, metal polishing.
- Extractions and excavations, foundries, cement works, renovations, paving operations.
- Gardening, grain handling, animal feed, farming and animal husbandry.

4.2 LIMITATIONS

- a) Do not use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
b) Do not use against gas and vapors if the respirator is fitted only with dust filters.
c) Do not wear for protection against gases, vapours, carbon monoxide, natural gas and fumigants.
d) Do not use for protection against fire smoke.
e) Do not use in closed environments (tanks, silos etc.).
f) Do not use in atmospheres containing less than 17% oxygen.
g) Do not use in explosive atmospheres.
h) Do not use for protection against harmful dust where the concentration in the atmosphere exceeds 500 times the TLV (UN10720)
i) Do not use in environments with concentrations lower than 500 times the TLV when said concentrations produce situations immediately dangerous to life and health.

5. USE INSTRUCTIONS

5.1 BATTERY CHARGING:

5.1.1 LI-300 e LI-870 BATTERIES:

Charging of the rechargeable Lithium battery must be done exclusively with the KASCO LI-02 battery charger (see use instructions packed with the respirator).
Recharge time: LI-300 – about 4 hours ; LI-870 – about 11 hours
RECHARGE THE BATTERY AFTER EACH USE.

5.1.2 LITHIUM BATTERIES 3S1P:

Charging of rechargeable lithium batteries 3S1P must be carried out with Kasco LI-3S1 charger only (see instructions).
Recharge time: 3 hours

5.1.3 NM-300/8 BATTERY:

The built-in battery can be recharged with the KASCO Z15/220 battery charger .
The built-in battery recharge can be done in the following ways:

- a) with blower Off and tractor not running (about 14 hours to charge)
b) with tractor running and blower unit switched either ON or OFF indifferently
c) with Z15/220 battery charger and blower unit in the OFF position
Recharge time: about 14 hours

STORE THE BATTERIES ALMOST COMPLETELY DISCHARGED WITH BLOWER UNIT SWITCHED OFF AND THE CORD UNPLUGGED FROM THE BLOWER.

5.1.4 NC 220/9 BATTERY:

The recharge of the 9 NI-CD batteries connected in series must be done with KASCO NC9 chargers (see use instructions packed with the respirator).

Recharge time: about 6 hours.

IF THE NI-CD BATTERIES DO NOT SUPPLY THE DECLARED CAPACITY, REPEAT THE CHARGE-DISCHARGE CYCLE 5 TIMES AS FAST AS POSSIBLE IN ORDER TO OBTAIN MAXIMUM CAPACITY PERFORMANCE.

STORE BATTERIES ALMOST COMPLETELY DISCHARGED WITH THE HELMET SWITCHED OFF.

5.2 PREPARING THE RESPIRATOR:

5.2.1 T8 / T8X / T8X-IS BLOWER UNITS:

- a) Slip the belt through the battery and blower hook .
b) Connect the battery to the blower with the cord and screw tight to make contact.
c) Make sure that the unit is ON and running properly.
d) Make sure that the filter gasket is properly inserted into the filter housing.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.7 di 23**

- e) Before using the filter for the first time check the expiry date to make sure the filters have not expired; make sure that seals have not been broken and that the filters are the correct ones for the respirator model in use.
- f) Remove covers from the filter and screw the EN148-1 threaded connection end onto the chosen respirator. Read the filter use instructions.
- g) Where ever the MD1 emergency device is available: take care to place the filter inside the MD1 device properly before threading the filter onto the blower unit and ensure that the extensible concertina is folded up and fastened.
- 5.2.2 T9R WITH SP9R CORD AND T9 WITH SP9 CORD:
- a) Plug the proper cord into the socket located on the tractor dashboard and connect to the blower .
- b) Make sure that the blower unit is running properly.
- c) Make sure the filter gasket is properly inserted in the housing.

5.2.3 FILTERS:

- a) Before using the filter for the first time check the expiry date to make sure the filters have not expired; check that the seals are intact and that the filters are the proper ones for the respirator model in use. Take care not to confuse the markings on the filters with those of other standards which classify this RPD according to UNI EN 12941:09.
- b) Remove covers and/or seals and screw the EN148-1 threaded end of the filter onto the respirator. Read the filter use instructions.

5.2.4 HELMET SET-UP:

- a) Remove protective film from visor. The film was applied to preserve facepiece transparency till the moment of use.
- b) Fit the helmet steadily on head by adjusting harness/head band fit.
- c) Connect the breathing tube to the helmet (where applicable).
- d) Open the visor if it is the flip-up type.

5.3 DONNING INSTRUCTIONS:

- a) Don helmet in a fresh air environment only.
- b) Fit belt, with blower unit and filters already attached on the left and battery on the right, around waist.
- c) Put helmet on and tighten collar drawstring around neck by pressing the button. The drawstring should be pulled as close as possible round neck to ensure maximum closure but it should at all times feel comfortable and not restrict breathing. Any garment used to protect the worker's neck should adhere as much as possible around the neck in order to avoid possible folds of the fabric which could interfere with the proper closure.
- d) Connect breathing tube to the blower unit for T8 / T8X / T8X-IS / T9 / T9R .
- e) Close flip-up visor (for K80S - PROF88 – PROF88-LI helmets).

5.4 GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE USE AND CHECKING OF AIRFLOW

INDICATORS:

- a) Check that the exhalation valves are working properly in order to prevent distorted readings.
- b) Check that the battery is fully charged and that the filters are correctly fitted.
- c) The checking operations hereunder are NOT to be intended as battery capacity and duration checking operations.
- d) The indicators allows you to check whether the respirator is functioning properly in an upright position taking filter exhaustion, battery charge level, blower status, leak tightness and proper collar and flip-up visor(when applicable) closure into account. Should you need to work in a bent or prone position, return to an upright position and recheck the airflow if it should decrease .
- e) The indicators are not universal airflow measuring instruments therefore their readings are valid only for the respirators for which they have been designed and approved.

5.4.1 BLOWER UNITS WITH AUDIBLE ALARM AIRFLOW INDICATOR

CHECKING INSTRUCTIONS:

- a) Make sure that the indicator is positioned upright.
- b) Start the blower unit . The indicator will emit an audible signal for a few seconds until the blower motor picks up speed.
- c) N.B: The audible signal will be repeated for a few seconds when the blower is switched off and the motor unit slows down.
- d) If the audible signal persists troubleshoot by checking whether : the battery is charged, the filters are blocked/exhausted, the blower unit is supplying the proper airflow, there are obstacle in the helmet or the breathing tube which are hindering the flow of air.

5.4.2 SPHERE TYPE AIR FLOW INDICATOR (fitted into the helmet visor)

USE INSTRUCTIONS:

- a) Remove the low flow indicator cap and make sure that the small sphere inside the indicator can move up and down freely.
- b) With helmet donned and working properly, breathe in and hold your breath for a few seconds - the small sphere inside the air flow indicator should position itself on HIGH.
- c) N.B: If the collar is too loose or the visor not closed properly, the small sphere inside the indicator will remain in the LOW position.
- d) Use the respirator only when the small sphere is on HIGH position or shifts between HIGH/LOW. This check is to be carried out with the indicator in a vertical position.
- e) Always carry out an airflow check on the K80S T9R blower if you want to run it off the built-in battery after unplugging from the tractor dash.

6 MAINTENANCE

6.1 HELMET:

- a) Clean shell with organic solvent free detergent or with soapy water only.
- b) Clean visor with soapy water.
- c) Wash collar with warm soapy water.

6.2 BLOWER UNITS:

- a) The motor does not require servicing.
- b) Clean unit with organic solvent free detergents or with a cloth dipped into a 50% water/ ethyl alcohol solution.

6.3 LITHIUM BATTERIES:

- a) The battery does not require servicing or tipping-up.
- b) RECHARGE IMMEDIATELY AFTER USE FOR MAXIMUM BATTERY EFFICIENCY .
- c) DO NOT KEEP THE BATTERIES DISCHARGED. IN CASE OF DEFAULT CHECK THE VOLTAGE. BATTERIES ARE EQUIPPED WITH A PROTECTION

CIRCUIT THAT CUTS THE POWER OFF IN CASE OF CURRENT OVERLOAD.

- d) If you plan to store the battery for long periods of time make sure it is at least 50% charged before storage. Do not keep the battery completely discharged for longer than six months.
- 6.4 NC220/9 e NM300/8 BATTERIES:
- a) The battery does not require servicing or tipping up.
- b) After a long storage period repeat the charge-discharge cycle 5 times to bring the battery up to its original capacity.
- c) Store batteries almost completely discharged with the helmet switch OFF.

6.5 FILTERS:

- a) If sealed, the filters remain unaltered until the expiry date shown on them.
- b) Unsealed filters have to be replaced every three months, regardless of the amount of hours worked. It is advisable to write the date on which the filter was opened on the filter itself.
- c) Filters cannot be washed, blown out or restored. When exhausted they must be disposed of.
- d) Replace both filters simultaneously.
- e) The respirator is to be serviced at least once a year by KASCO or Kasco a authorised service centre.

7. CAUTION

- 7.1 Do not use the respirator in the conditions listed at point 4.2.
- Do not use if for any reason the air flow check has not been carried out (see point 5.4) and /or if the indicator shows a low airflow (see specifications).
 - For powered respirators with blower units not built into the helmets, fit the filters directly onto the blower unit and not on the helmet.
- 7.2 Do not immerse unit in water for cleaning without appropriate caps and covers.
- 7.3 Do not expose battery to heat sources of over 55°C.
- Do not short the terminals.
 - Do not place battery on or near equipment which vibrates excessively.
 - In case of battery leakage wash all parts which have come into contact with leaked liquid immediately.
 - Do not expose battery to infrared or ultraviolet rays excessively.
 - Do not pierce, crush, disassemble or open the battery as leaked liquid could catch fire, explode or release dangerous substances.
 - Keep the battery charger connected to the battery only if the charger is powered and switched ON.
 - The battery charges correctly if charging is carried out at a temperature between 0°C and 40°C. For charging at any other temperature, please contact Kasco.
- 7.4 Do not use expired filters even if their seals are still intact.
- Do not use filters for more than three months.
- 7.5 Return to fresh, clean air immediately and take OFF helmet if:
- a) Leakage is detected by smell, taste or eye, nose or throat irritation.
- b) Inhaled air becomes extremely hot.
- c) Any feeling of nausea, dizziness or ill being develops.
- 7.6 THE RESPIRATOR WILL NOT FURNISH BREATHING PROTECTION UNLESS BLOWER UNITS WHICH DRAW IN AIR THROUGH THE FILTER/S ARE FUNCTIONING. OXYGEN WILL BE ABSORBED RAPIDLY AND THE CARBON DIOXYDE CONCENTRATION PRODUCED WITH BREATHING WOULD EXCEED THE TLV LIMITS.
- 7.7 Never alter or modify this respirator in any way.
- 7.8 The airflow indicator gives correct readings when it is used in an upright position and any reading given at a position differing +/- 15° from the upright position is not to be considered realistic. The indicator is supplied to check the airflow; it is not suitable to check the capacity or the running time of the battery.
- 7.9 Replace the helmet if damaged (cracks, bumps etc.) as this could cause inward leakage.
- 7.10 This equipment is to be used only by qualified personnel who has been trained on The use and maintenance of Respiratory Protective Devices and who is aware of their technical and legal limits.
- 7.11 Do not use the respirator if your sense of smell is in any way impaired.
- 7.12 Do not use the respirator if it has not been serviced annually by a Kasco authorized service centre.
- 7.13 Use the MD1 emergency device (where supplied) only to leave the contaminated area.

8. REPAIRS

- 8.1. Use only genuine KASCO spares.
- 8.2. Should you require technical assistance please fill out the form on our website and possibly include the following information : Respirator type – Serial number – Retailer name – Problem experienced – Voltage type – Hazard type and concentration – Type of filter used – Frequency of usage– A job description if useful to identifying the problem.

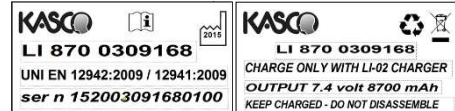
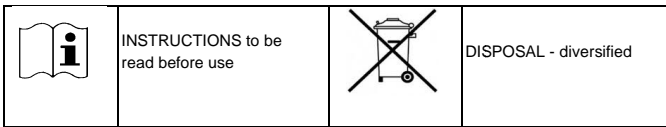
9. MARKINGS

	The CE mark certifies compliance with the essential health and safety requirements in Annex II of the 89/686 / EEC directive. The number 0426 after EC identifies the Notified Body ITALCERT control institute of the finished product in accordance with Art. 11.A of the. 89/686 / EEC directive.		
	EXPIRY –year – month		STORAGE TEMPERATURE - minimum/maximum
	HUMIDITY – maximum admissible in storage area.		Year of PRODUCTION

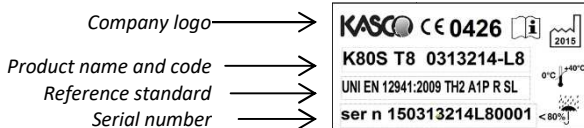


**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.8 di 23**



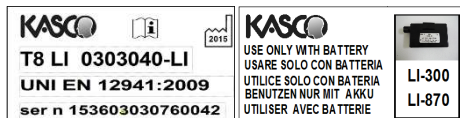
a) Example of powered respirator label:
The label is affixed both on the helmet and on the carton containing the respirator.



b) Helmet label. Contains the following info:
Company logo
Product name and code
Serial number

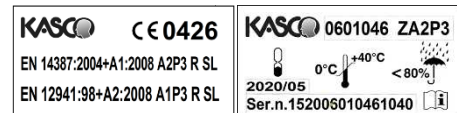


c) Example of the label affixed to blower units:



d) Example of label affixed to batteries:

e) Example of label affixed to filters:



10 TRANSPORT

The powered respirator is to be kept in its original packaging during transport.

11. STORAGE

Store powered respirators and filters in their original packaging at a temperature between 0°C and +40°C and a humidity lower than 80%.

12. WARNING

- 12.1 BEFORE USE CHECK THAT PRODUCT CODE NUMBERS, TYPE AND QUANTITY OF SUB ASSEMBLIES CORRESPOND TO THOSE LISTED ON THE RESPIRATOR COMPOSITION CHART.
- 12.2 Kasco retains any type of warranty forfeited on the instant and declines any liability either direct or indirect should our Use and Maintenance instructions not be adhered to and should filters and spares other than genuine Kasco filters and spare be used.
- 12.3 The liability for the proper operation of the respirator is irrevocably transferred to the respirator purchaser or operator if:
- the prescribed maintenance is not carried out and/or repairs and maintenance are carried out on the respirator Sby personnel not employed by or service centres not authorized by KASCO.
 - the respirator is used in a manner not conforming to its intended use as specified in the relative product certification/approval.

12.4 IMPORTANT:

Adhere strictly to all instructions, labels and limitations pertaining to this equipment. If instructions and warning are not adhered to at all times, respirator effectiveness will diminish and wearer protection will be reduced.

The PPE, subject of these use instructions, has been CE certified as a Cat 3 PPE as per EC Directive 89/686/EEC and successive modifications by ITALCERT, Viale Sarca, 336 - 20126 MILAN, Notified Body 0426. The CE marking means the respect of the essential Health and Safety requirements contained into the Annexe II of the EC Directive 89/686/CEE. The number 0426 following the CE mark identifies the ITALCERT Notified Body responsible for the Quality Assurance Control according to the article 11A of the EC Directive 89/686/CEE.

NOTES:

Operating temperature range	From 0°C to 40°C
Operating humidity range	From 0°C to 80%
Charging temperature range	From 0°C to 40°C Below 0°C and above 40°C the battery may not accept charge
Equipment run time	See table at point 2.2 The equipment run time is strongly influenced by the conditions of the filter and other factors. The run time specified in the table at point 2.2 assumes operation with clean filters and fully charged batteries. Different conditions will produce varying run times.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.9 di 23**

DEUTSCH

1. BESCHREIBUNG.

1.1 HELM:

Er besteht aus: Einer lackierten Hülsenfaser mit 3 Lackschichten, von denen die letzte, die äußerste, aus Polyurethan besteht; einem Visier aus Polycarbonat; einer Stütze aus gepolstertem Plastik, um das Gewicht des Helms auf den Schultern zu stützen (bei PROF und KOMPAT); einem Halsriemen aus Polyamid, der einen angenehmen und effizienten Verschluss des Helms um dem Hals des Arbeiters ermöglicht; einem zwischen 53 und 63 cm verstellbaren Tragkorb.

1.2 STEUEREINHEIT: Sie besteht aus: einem ABS-Gehäuse mit Buchse; einer von einem elektrischen Mikromotor betriebenen Lüftergruppe und einer elektronischen Durchsatzanzeige mit akustischem Alarm (nur bei T8X und T8X-IS).

1.3 SCHLAUCHGRUPPE:

1.3.1 Bei K80-K80E: Sie besteht aus einem Schlauch mit einer Spirale, die zwischen zwei glatten Wänden aus leicht dekontaminierbarem Material eingeschlossen ist.

1.3.2: Bei K80S: Sie besteht aus einem gewellten Schlauch mit Verbindungsstücken für den Anschluss von Helm und Steuereinheit.

1.4 AKKUGRUPPE

1.4.1 LI-300 und LI-870: Sie besteht aus: einem aufladbaren, gekapselten Lithium-Akku; einem Gehäuse aus ABS mit nicht umkehrbarem Stecker; einer Schutzschaltung gegen Kurzschluss- und Tiefentladung.

1.4.2 NM300/8 (bei T9R): Sie besteht aus 8 NI-MH-Akkus in Reihenschaltung.

1.4.3 Für PROF88 und KOMPAT88: Sie besteht aus 9 aufladbaren NI-CD-Akkus in Reihenschaltung und ALS ALTERNATIVE, für PROF88-LI und KOMPAT88-LI 3 aufladbaren Lithium-Akkus in Reihenschaltung.

1.5 FILTER

1.5.1 ZP3: Die Markierung des Filters mit dem Buchstaben „R“ zeigt an, dass der Staubfilter oder der Staubschutzteil eines Kombinationsfilters nach der Exposition gegenüber einem Aerosol für mehr als eine Schicht verwendet werden kann, während die Markierung „NR“ anzeigt, dass die Verwendung auf eine einzige Arbeitsschicht beschränkt ist. Der Filter ZP3 besteht aus fein gefaltetem, mikroporösem, technischem Papier mit nach EN 148-1 genormtem Gewindeanschluss (siehe Gebrauchsanweisung des Filters).

1.5.2 ZA2P3: Der erste Abschnitt besteht aus fein gefaltetem, mikroporösem, technischem Papier. Der zweite Abschnitt aus Aktivkohle. Gewindeanschluss genormt nach EN 148-1 (siehe die jedem Filter beiliegende Gebrauchsanweisung).

1.6 DURCHSATZANZEIGE:

1.6.1 ELEKTRONISCH MIT AKUSTISCHEM ALARM: Auf der Steuereinheit T8X und T8X-IS für Atemschutzgeräte mit Helm K80E montiert.

1.6.2 KUGELANZEIGE: Auf dem Visier für Atemschutzgeräte mit Helm K80 und K80S montiert.

1.7 MD1 MANUELLE NOTVORRICHTUNG: Sie besteht aus einem elastischen Balg mit Rückschlagventilen.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

2.1 GERÄUSCHPEGEL: < 75 dB.

2.2 SPEZIFIKATIONEN:

Produktcode	Atemschutzgerät						
		Minimum erklärt Lufstrom (l/min)	Geschätzte Lebensdauer der Schutzzeit (STUNDEN)	Nennspannung (V)	Art der wiederaufladbaren Batterie	Batterieladefähigkeit (Stunden)	Geschätzte Lebensdauer der Batterie
0313212-L4	K80E T8X-L4	160	800	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313212-L8	K80E T8X-L8	160	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313214-L4	K80S T8-L4	120	1000	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313215	K80S T9	120	600	12	N.A	N.A	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313218-L4	K80 T8-L4	120	1000	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313219	K80S T9R	120	600	12	NM 300/8	> 0,15	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313220	K80E T8X-IS	120	800	7,4	Lithio 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313216	PROF88	120	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313217	KOMPAT88	160	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen

3. FUNKTIONSWEISE

3.1 Die vom Akku mit Strom versorgte Steuereinheit saugt die Luft durch den Filter an und schickt sie in das Helminnere. Der Helm gerät in einen leichten Überdruck und der Arbeiter atmet die filtrierte Luft ein, die durch die Membranventile ausgestoßen wird.

3.2 Notbetrieb (nur gültig, falls die Vorrichtung MD1 verfügbar ist): MD1 nur verwenden, um den verseuchten Bereich im Fall eines Fehlbetriebs zu verlassen. Sie nicht für die normale Tätigkeit verwenden. Die in der Nähe der Ventile befestigten Seile lösen, die steife Plastikstütze in die Hand nehmen und mit dem dehnbaren Balg Luft pumpen.

4. GEBRAUCH

4.1 -Für den Schutz des Atmungssystems des Arbeiters vor festen und flüssigen Aerosolen, falls es mit dem Staubfilter ZP3 ausgestattet ist.

-Für den Schutz des Atmungssystems des Arbeiters vor Gasen und organischen Dämpfen, Rauch, Nebeln und festen und flüssigen Aerosolen, falls es mit dem Kombinationsfilter ZA2P3 ausgestattet ist.

Die PSA wurden zum Schutz der Atemwege des Arbeiters und nicht für andere Risiken wie etwa zum Schutz des Gesichts oder der Augen entwickelt.

Einige Anwendungen, für die die PSA zum Schutz der Atemwege konzipiert wurden:

a) gegen feste Aerosole und/oder Flüssigkeiten (mit Filtern ZP3):

- Schneiden, Schleifen und Schmirgeln, gleich welcher Art von Holz, Metall, lackierten Oberflächen, einschließlich Lacke auf Basis von Blei, Marmor und Stein im Allgemeinen, Glasfaserkunststoff, Glasfaser, Kohlefaser.
- Pulverbeschichtung, Isolierarbeiten, Absacken, Holzarbeiten, Abriss, Löten, Schneiden und Plasmaschneiden, Polieren von Metallen.
- Extraktionen und Ausgrabungen, Gießereien, Zementwerke, Renovierungen, Pflasterungen.
- Gartenbau, Getreideförderung, Futtermittel, landwirtschaftliche Betriebe.

b) gegen feste und/oder flüssige Aerosole und gegen organische Gase und Dämpfe (mit Filtern ZA2P3):

- Mischen / Versprühen von Pestiziden, Fungiziden, Herbiziden.
- Umgang mit Gülle.
- Abfallwirtschaft.
- Schneiden, Schleifen und Schleifen von jeder Art von Holz, Metall, lackierten Oberflächen, einschließlich Lacke auf Basis von Blei, Marmor und Stein im Allgemeinen, Glasfaserkunststoff, Glasfaser, Kohlefaser.
- Pulverbeschichtung, Isolierarbeiten, Absacken, Holzarbeiten, Abriss, Löten, Schneiden und Plasmaschneiden, Polieren von Metallen.
- Extraktionen und Ausgrabungen, Gießereien, Zementwerke, Renovierungen, Pflasterungen..
- Gartenbau, Getreideförderung, Futtermittel, landwirtschaftliche Betriebe.

4.2 EINSCHRÄNKUNGEN

a) Nicht in Bereichen mit unmittelbarer Gefahr für Leben und Gesundheit des Arbeiters verwenden.

b) Nicht als Schutz vor Gasen und Dämpfen verwenden, falls das Atemschutzgerät mit einem Staubfilter ausgestattet ist.

c) Nicht als Schutz vor Kohlenmonoxid, Naturgasen und Begasungsmitteln verwenden.

d) Nicht in geschlossenen Räumen verwenden (z.B. Zisternen, Silos).

e) Nicht für Brandrauch verwenden.

f) Nicht in Atmosphären mit einem Sauerstoffgehalt unter 17 % verwenden.

g) Nicht in explosiven Atmosphären verwenden.

h) Nicht gegen gefährlichen Staub verwenden, wenn die Konzentration in der Umgebung größer als die in der Richtlinie EN 529 vorgesehene ist.

i) Nicht in IDLH-Umgebungen verwenden (unmittelbar gefährliche Situationen für das Leben oder die Gesundheit des Arbeiters).

5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

5.1 AUFLADEN DES AKKUS

5.1.1 LI-300 und LI-870:

Die aufladbaren Lithium-Akkus dürfen nur mit dem Ladegerät Kasco LI-02 aufgeladen werden (siehe beiliegende Anweisungen).

Ladezeit: LI-300: etwa 4 Stunden; LI-870: etwa 11 Stunden

DEN AKKU NACH JEDER VERWENDUNG AUFLADEN.

5.1.2 LITHIUM 3S1P

Die Aufladung von wiederaufladbaren Lithium-Akkus 3S1P darf ausschließlich mit dem Ladegerät Kasco LI-3S1P vorgenommen werden (siehe beiliegende Anweisungen).

Ladezeit: 3 Stunden

DEN AKKU NACH JEDER VERWENDUNG AUFLADEN.

5.1.3 NM-300/8:

Das Aufladen des internen aufladbaren Akkus erfolgt mit Hilfe der Schlepperbatterie oder mit dem Ladegerät KASCO Z15/220, das auf Anfrage geliefert wird.

Das Aufladen des internen aufladbaren Akkus kann auf folgende Arten erfolgen:

a) Schlepper ausgeschaltet und Steuereinheit mit ausgeschaltetem Schalter. Aufladezeit: etwa 14 Stunden

b) Schlepper eingeschaltet und Steuereinheit mit (ohne Unterschied) eingeschaltetem oder ausgeschaltetem Schalter.

c) Ladegerät Z15/220 und Steuereinheit mit ausgeschaltetem Schalter.

Aufladezeit: etwa 8 Stunden.

DIE FAST LEEREN AKKUS MIT DEM HELMSCHALTER IN OFF-STELLUNG UND MIT VON DER STEUEREINHEIT GETRENNTEM KABEL EINLAGERN.

5.1.4 NC 220/9

Die 9 aufladbaren NI-CD-Akkus in Reihenschaltung müssen mit den Ladegeräten Kasco NC-9 aufgeladen werden (siehe beiliegende Anweisungen).

Ladezeit: etwa 6 Stunden

FALLS DIE NI-CD-AKKUS NICHT DIE VORGEGEBENE KAPAZITÄT LIEFERN, MÖGLICHSST SCHNELL 5 MAL DEN LADE- UND ENTLADEZYKLUS WIEDERHOLEN, UM SIE KOMPLETT ZU AKTIVIEREN



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.10 di 23**

DIE FAST LEEREN AKKUS MIT DEM HELMSCHALTER IN OFF-STELLUNG EINLAGERN.

5.2 VORBEREITUNG des Atemschutzgeräts:

5.2.1 STEUEREREINHEIT T8 / T8X / T8X-IS

- Den Riemen durch den Haken des Akkus und der Steuereinheit durchziehen.
- Den Stecker des Akkus mit dem Kabel an die Steuereinheit anschließen und mit der Flügelmutter festziehen, um den Kontakt zu gewährleisten.
- Sicherstellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.
- Überprüfen, dass die Filterdichtung in der entsprechenden Position untergebracht ist.
- Vor der Verwendung des Filters überprüfen, dass die Versiegelung unversehrt ist, dass das Ablaufdatum nicht überschritten wurde und dass der Filter für das Atemschutzgerät, auf das er montiert wird, geeignet ist.
- Abdeckungen und/oder Siegel vom Filter entfernen, ihn mit dem Gewinde EN 148-1 an das vorgesehene Atemschutzgerät anschrauben und die Gebrauchsanweisungen des Filters durchlesen.
- Wo möglich die manuelle Notvorrichtung MD1 auf die Filter montieren und an der Steuereinheit anschrauben, wobei man darauf achten muss, dass sich der Filter im dafür vorgesehenen Raum in der MD1 befindet und dass der Balg mit Hilfe der äußeren Schnüre zusammengehalten wird.

5.2.2 STEUEREREINHEIT T9R, T9 mit SP9:

- Die Steuereinheit mit dem entsprechenden Kabel an die auf dem Armaturenbrett des Schleppers befindliche BUCHSE anschließen.
- Überprüfen, dass die Steuereinheit funktioniert.
- Kontrollieren, dass die Filterdichtung in der entsprechenden Position untergebracht ist.

5.2.3 FILTER:

- Vor der Verwendung des Filters überprüfen, dass die Versiegelung unversehrt ist, dass das Ablaufdatum nicht überschritten wurde und dass der Filter für das Atemschutzgerät, auf das er montiert wird, geeignet ist. Darauf achten, nicht die Markierungen auf den Filtern bezüglich anderer Normen mit der Klassifizierung dieser PSA nach EN 12941: 09 zu verwechseln.
- Abdeckungen und/oder Siegel vom Filter entfernen, ihn mit dem Gewinde EN 148-1 an das vorgesehene Atemschutzgerät anschrauben und die Gebrauchsanweisungen des Filters durchlesen.

5.2.4 HELM:

- Die Plastikschutzfolie, die zur Bewahrung der Durchsichtigkeit des Polycarbonats bis zum Moment der Verwendung darauf belassen wird, vom Visier entfernen.
- Für die bestmögliche Stabilität des Helms auf dem Kopf sorgen, indem man die Größe des Tragkorbs und ggf. der Halsriemen verstellt.
- Wo vorgesehen, den Schlauch an den Helm anschließen, indem man das Verbindungsstück in den hinteren Luftanschluss des Helms einführt.
- Wenn möglich, das Visier öffnen.

5.3 DAS ATEMSCUTZGERÄTAUFSETZEN:

- Den Helm nur in Umgebung mit sauberer Luft tragen.
- Den Riemen, auf dem bereits die Steuereinheit, der Filter links und der Akku rechts angebracht sind, einhaken.
- Den Helm aufsetzen und die Schnur des Halsriemens mit dem Knopf um den Hals festziehen, bis er möglichst gut schließt. Der Halsriemen darf niemals die Atmung des Arbeiters behindern. Eventuelle saisonbedingte Kleidungsstücke, die den Hals schützen sollen, müssen möglichst anliegend sein, um Falten zu vermeiden, die einen Abstand zum Halsriemen bilden könnten.
- Den Schlauch an die Steuereinheit anschließen (bei T8 / T8X / T9/ T9R).
- Das aufklappbare Visier schließen (bei K80S / PROF88 / PROF88-L).

5.4 ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG UND DIE KONTROLLE DER DURCHSATZANZEIGEN

- Überprüfen, dass die Ventile fähig sind, korrekt Luft abzugeben, ansonsten könnten die Angaben der Anzeiger verfälscht werden.
- Versichern Sie sich, dass der Akku komplett aufgeladen ist und dass die Filter korrekt angeschraubt sind.
- Die nachfolgend angeführten Kontrollen sind NICHT als Kontrollen der Leistung und/oder der Akkudauer anzusehen.
- Die Anzeigen ermöglichen, den korrekten Betrieb des Atemschutzgeräts in vertikaler Position zu überprüfen, indem sie die Verschmutzung des Filters, die Ladung des Akkus, den Zustand des Motors, die Dichtung und den korrekten Verschluss des Halsriemens und (ggf.) des Visiers bewerten. Wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei denen der Arbeiter in geneigter oder horizontaler Position verharren muss, muss bei einer Verringerung der Luftströmung die vertikale Position eingenommen werden, um eine Prüfung durchzuführen.
- Die Anzeigen sind keine universellen Durchsatz-Messinstrumente; ihre Angaben sind daher nur für den Atemschutzgerätetyp gültig, für den sie geplant und zugelassen sind.

5.4.1 STEUEREREINHEITEN MIT ELEKTRONISCHER DURCHSATZANZEIGE MIT AKUSTISCHEM ALARM

- Überprüfen, dass die Anzeige in senkrechter Stellung ist.
- Die Steuereinheit in Betrieb setzen und überprüfen, dass die Anzeige eine Sekunde lang einen Signalton abgibt, der aufhört, sobald der Lüfter der Steuereinheit auf vollen Touren ist.
- Anm.: Das Signal muss wiederholt werden, falls der Lüfter beim Ausschalten der Steuereinheit dazu neigt, stehen zu bleiben.
- Falls das Signal weiterhin auftritt, überprüfen, ob der Akku leer ist, ob die Filter verstopft sind, ob der Motor der Steuereinheit nicht den notwendigen Durchsatz gewährleistet oder ob es im Helm oder im Schlauch Verstopfungen gibt, die das Ausströmen der ausgehenden Luft verhindern.

5.4.2 KUGEL-DURCHSATZANZEIGE (auf dem Helmvisier):

- Den Deckel der Anzeige von niedrigem Durchfluss entfernen und überprüfen, dass die Kugel sich frei von der UNTEREN Stellung in die OBERE Stellung bewegen kann und umgekehrt.

- Wenn man den korrekt funktionierenden Helm aufsetzt und einatmet und kurz den Atem anhält, muss die Kugel/der Zylinder der Anzeige in der OBEREN Stellung sein.
- Anm.: Falls das aufklappbare Visier schlecht geschlossen ist oder der Halsriemen zu locker sitzt, könnte die Kugel/der Zylinder ständig in der UNTEREN Stellung bleiben.
- Das Atemschutzgerät nur dann verwenden, wenn die Kugel/der Zylinder der Anzeige für niedrigen Durchfluss in der OBEREN Stellung ist oder zwischen OBEREN und UNTEN schwenkt. Bei der Ausführung dieser Kontrolle muss die Anzeige in vertikaler Stellung sein.
- Außerdem muss eine Kontrolle ausgeführt werden, wenn während der Verwendung die Steuereinheit des T9R vom 12V-Akku des Schleppers getrennt wird.

6. WARTUNG

6.1 HELM:

- Die Schale mit lösungsmittelfreien Reinigern oder besser nur mit Wasser und Seife reinigen.
- Das Visier nur mit Wasser und Seife reinigen.
- Den Halsriemen mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen.

6.2 STEUEREREINHEITEN:

- Der Elektromotor bedarf keinerlei Wartung.
- Die Steuereinheit mit lösungsmittelfreien Reinigern oder besser mit einem mit einem Wasser-Äthylalkohol-Gemisch zu gleichen Teilen getränkten Tuch reinigen.

6.3 LITHIUM-AKKU:

- Der Akku bedarf keinerlei Wartung oder Auffüllung.
- SOFORT NACH JEDER VERWENDUNG AUFLADEN, DAMIT ER MÖGLICHST LANGE HÄLT.
- DIE AKKUS DÜRFEN NICHT LEER BLEIBEN. FALLS SIE NICHT FUNKTIONIEREN, DIE LADUNG, AN DIE SIE ANGESCHLOSSEN SIND, KONTROLLIEREN. DER AKKU IST MIT EINEM SCHUTZKREISLAUF AUSGESTATTET, DER DIE ZUFUHR UNTERBRICHT, FALLS EINE LEISTUNG VERLANGT WIRD, DIE DIE GEPLANTE ÜBERSCHREITET.
- Wenn der Akku für längere Zeit nicht verwendet werden sollte, vorher zu 50% aufladen. Den Akku nicht länger als sechs Monate vollständig entladen lassen.

6.4 AKKUS NC220/9 und NM300/8:

- Der Akku bedarf keinerlei Wartung oder Auffüllung.
- Nach einer längeren Einlagerung den Lade-Entlade-Zyklus 5 Mal wiederholen, um den Akku auf die Kapazität vor der Pause zurückzubringen.
- Die fast leeren Akkus mit dem Schalter des Atemschutzgeräts in OFF-Stellung einlagern.

6.5 FILTER:

- Falls sie versiegelt sind, bleiben die Filter bis zum angegebenen Ablaufdatum unversehrt erhalten.
- Die Filter, deren Deckel entfernt wurden, müssen in jedem Fall unabhängig von den Arbeitsstunden innerhalb von DREI Monaten ersetzt werden. Hierzu ist es empfehlenswert, das Öffnungsdatum auf der Hülle zu vermerken.
- Die Filter dürfen nicht gewaschen, ausgeblasen oder regeneriert werden. Wenn sie verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden.
- Falls zwei oder mehrere Filter parallel verbunden sind, müssen sie gleichzeitig ersetzt werden.
- Das Atemschutzgerät einmal jährlich bei KASCO oder einem von KASCO befugten Zentrum kontrollieren lassen.

7. HINWEISE

- Das Atemschutzgerät nicht unter den Bedingungen verwenden, von denen unter den Punkten 4.2 abgeraten wird.
 - Nicht das Atemschutzgerät verwenden, wenn aus irgendeinem Grund nicht die Kontrolle des Luftdurchsatzes vorgenommen wurde (siehe Abschnitt 5.4) und / oder wenn die Durchflussanzeige einen geringen Luftstrom anzeigt (siehe Datentabelle).
 - Im Falle von Atemschutzgeräten mit Helmen, die keine INTEGRIERTE motorbetriebene Lüftergruppe/ Steuereinheit umfassen, dürfen die Filter nur auf der motorbetriebenen Lüftergruppe/ Steuereinheit und nicht direkt auf dem Helm montiert werden.
- Die Steuereinheit während der Reinigung nicht in Wasser tauchen, ohne zuvor den Auslass und die Ansaugung mit entsprechenden Deckeln hermetisch zu verschließen.
 - Den Akku keinen Wärmequellen über 55°C aussetzen.
 - Die Kontakte des Akkus nicht kurzschließen.
 - Den Akku nicht in Kontakt mit stark vibrierenden Teilen lassen.
 - Falls der Akku kaputt gehen sollte, die damit in Berührung geratenen Teile sofort mit Wasser waschen.
 - Den Akku möglichst wenig ultravioletten oder Infrarot-Strahlen aussetzen.
 - Den Akku nicht durchbohren, quetschen, zerlegen oder öffnen, da das austretende Material sich entzünden, explodieren oder gefährliche Stoffe abgeben könnte.
 - Das Ladegerät nur am Akku angeschlossen lassen, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist und mit Strom versorgt wird.
 - Der Akku wird nur bei einer Temperatur zwischen 0° und 40°C korrekt aufgeladen. Bei anderen Temperaturen KASCO kontaktieren.
- Niemals abgelaufene Filter verwenden, auch, wenn die Siegel unversehrt sind.
 - Einen Filter nie länger als DREI Monate verwenden.
- Bei folgenden Vorkommnissen während der Verwendung sofort in die Frischluft zurückkehren und den Helm abnehmen:
 - falls man Gerüche oder Geschmäcke wahrnimmt oder die Augen, Nase und der Hals gereizt werden.
 - falls die Luft darin sich übermäßig aufwärmt.
 - falls man Übelkeit, Brechreiz, Kopfschmerzen oder allgemeines Unwohlsein empfindet.
- Das Atemschutzgerät bietet keinerlei Schutz, falls die Lüftergruppen, die die Luft über die Filter ansaugen, nicht funktionieren. Der Sauerstoff würde schnell verbraucht werden und die durch die Atmung erzeugte Konzentration an Kohlendioxid würde die TLV-Grenzwerte überschreiten.
- Keinerlei Modifizierung oder Änderung am Atemschutzgerät vornehmen.
- Die Durchsatzanzeige wird geliefert, um den Luftdurchsatz zu kontrollieren. Sie ist nicht geeignet, um die Kapazität oder verbleibende Dauer des Akkus zu kontrollieren. Die Anzeige liefert die maximale Messgenauigkeit, falls sie in vertikaler Stellung verwendet wird. Falls die Anzeige in einer Position geliefert wird, die um + 15 Grad von der vertikalen abweicht, kann sie nicht als gültig erachtet werden.



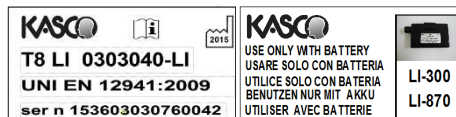
**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.11 di 23**

- 7.9 Den Helm bei Schäden (z.B. Risse) auswechseln, die die Dichtheit des Gerätes beeinträchtigen können.
- 7.10 Das Atemschutzgerät darf nur von Personal verwendet werden, das in Kenntnis der technischen und der gesetzlich auferlegten Einschränkungen ist.
- 7.11 Das Atemschutzgerät darf nicht von Personen mit beeinträchtigtem Geruchssinn verwendet werden.
- 7.12 Das Atemschutzgerät nicht verwenden, falls es nicht jährlich von einem befugten Zentrum kontrolliert wurde.
- 7.13 Die Notvorrichtung MD1 nur verwenden, um die Gefahrenzone zu verlassen.



c) Beispiel Etiketten auf Steuereinheit angewendet:



8. REPARATUREN

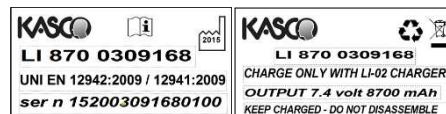
- 8.1 Für alle Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile von KASCO verwenden.
- 8.3 Um technische Hilfe für die Atemschutzgeräte von KASCO zu erhalten, sind folgende Informationen notwendig:

Art des Atemschutzgeräts - Seriennummer – Name des Händlers – Art des festgestellten Problems - Versorgungsspannung – Art und Konzentration des Schadstoffs – Art des verwendeten Filters – Häufigkeit der Verwendung – Falls Sie es als nützlich erachten, einen Plan der Arbeitsart beilegen.

9. KENNZEICHNUNG

	Die CE-Markierung steht für die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen bezüglich Gesundheit und Sicherheit entsprechend dem Anhang II zur Richtlinie 89/686/EWG. Die Zahl 0426 neben dem Zeichen CE ist die Kennnummer der gemeldeten Stelle ITALCERT, der die Kontrolle des Endprodukts gemäß Artikel 11A der EG-Richtlinie 89/686/EWG unterstellt ist.		
	VERFALLSDATUM Jahr und Monat		Minimale und maximale TEMPERATUR zur Lagerung
	Maximal zulässige FEUCHTIGKEIT in der Lagerumgebung		PRODUKTIONSJahr
	Vor dem Gebrauch zu lesende HINWEISE		spezielle Entsorgung

d) Beispiel Etiketten auf Akkus angewendet:



e) Beispiel Etiketten auf Filtern angewendet:



10. TRANSPORT

Um die Unversehrtheit des elektrischen Atemschutzgerätes während des Transports zu gewährleisten, ist es in der Originalverpackung aufzubewahren.

11. EINLAGERUNG

Das Atemschutzgerät in der Originalverpackung aufbewahren. Die Verpackung möglichst bei einer Temperatur zwischen 0° C und + 40° C und einer Luftfeuchtigkeit unter 80% aufbewahren.

12. ACHTUNG

12.1 VOR DER VERWENDUNG SICHERSTELLEN, DASS DIE CODES, DER TYP UND DIE MENGE DER KOMPONENTEN DEN AUF DIESER ANLEITUNG ANGEGEBENEN DATEN ENTSPRECHEN.

12.2 Die Firma KASCO erachtet jede Art von Garantie als ungültig und weist jede direkte oder indirekte Verantwortung zurück, falls die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen für die Atemschutzgeräte nicht befolgt und Nicht-Originalfilter und -ersatzteile von KASCO montiert werden.

12.3 Die Produkthaftung für den korrekten Betrieb des Atemschutzgerätes wird unwiderruflich auf den Käufer oder den Benutzer übertragen, falls:

- a) Die vorgesehenen Wartungen nicht an den Atemschutzgeräten vorgenommen werden oder Wartungen oder Reparaturen nicht vom Personal von Kasko oder einem von Kasko hierzu befugten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- b) Das Atemschutzgerät auf Arten oder zu Zwecken verwendet wird, die nicht von der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind.

12.4 Wichtig:

Sich genau an die Anweisungen und Einschränkungen dieses Geräts halten. ANSONSTEN KANN DIE WIRKSAMKEIT DES ATEMSCUTZGERÄTS SINKEN UND DER SCHUTZGRAD DES ARBEITERS REDUZIERT WERDEN.

Die in dieser Gebrauchsanweisung behandelte PSA wurde von ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MAILAND - Gemeldete Stelle Nr. 0426 - entsprechend der Richtlinie 89/686/EWG und spätere Änderungen als PSA der Kategorie 3 mit dem CE-Zeichen zertifiziert. Die CE-Markierung steht für die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen bezüglich Gesundheit und Sicherheit entsprechend dem Anhang II zur Richtlinie 89/686/EWG. Die Nummer 0426 neben dem CE identifiziert die gemeldete Stelle ITALCERT, die für die Kontrolle des Endprodukts gemäß Art.11.A der Richtlinie 89/686/EWG zuständig ist.

HINWEISE:

Betriebstemperatur	Von 0 bis 40 ° C
Relative Feuchtigkeit bei Betrieb	Von 0 bis 80%
Temperatur Batterieladung	Von 0 bis 40 ° C Die Batterie kann bei Temperaturen unter null und über 40 ° C eventuell nicht aufgeladen werden.
Dauer des Betriebs der Vorrichtung	Siehe Tabelle in Abschnitt 2.2 Die Betriebsdauer wird stark durch den Zustand des Filters und andere Faktoren beeinflusst. Die in der obigen Tabelle angegebene Betriebszeit setzt die Verwendung mit sauberen Filter und vollständig geladenen Batterien voraus. Abweichende Bedingungen können Verringerungen der Laufzeiten erzeugen.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.12 di 23**

FRANÇAIS

0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Litho 2600 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles
------------	-------------	-----	-----	------	-------------------	----	------------------------

1. DESCRIPTION

1.1 CASQUE

Se compose d'une coque en fibre revêtue de trois couches de vernis, dont la dernière, la plus externe, est en polyuréthane; d'une visière en polycarbonate; un tour de cou en polyamide, qui permet une agréable et efficace fermeture du casque autour du cou de l'utilisateur; d'un harnais serre tête réglable de 53 à 63 cm.

Pour les modèles PROF88 et KOMPAT88 d'un support rembourré pour reposer le poids du casque sur les épaules.

1.2 TURBINE

Se compose d'un boîtier en ABS avec prise, d'une turbine d'alimentation actionnée par un micromoteur électrique, et d'un indicateur de débit électronique avec alarme acoustique (pour la version T8X et T8X-IS).

1.3 TUYAU

1.3.1 Pour K80 et K80E : Se compose d'un tuyau à spirale enveloppé dans un matériau facilement décontaminable.

1.3.2 Pour K80S : se compose d'un tuyau annelé avec raccord pour la connexion casque-distributeur.

1.4 BATTERIES

1.4.1 LI-300 et LI-870: batterie au lithium rechargeable scellée dans boîtier ABS avec fiche non réversible et dispositif de protection contre court circuits et décharge excessive.

1.4.2 BATTERIES NM300/8 (pour T9R): composées de 8 batteries NI-MH reliées en série.

1.4.3 BATTERIES pour PROF88 et KOMPAT88: composées de 9 batteries NI-CD rechargeables reliées en série et, en alternative, pour PROF88-LI et KOMPAT88-LI, 3 batteries rechargeables au lithium connectés en série.

1.5 FILTRES

1.5.1 ZP3: La lettre "R" imprimée sur le filtre indique que le filtre à particules ou la section poussières d'une cartouche combinée peut être réutilisée plusieurs fois après avoir été exposés à des aérosols, alors que les lettres "NR" indiquent que l'utilisation est limitée à une seule exposition. Le filtre ZP3 est composé de papier technique microporeux finement plissé avec pas de vis normalisé EN148-1. (Voir l'instruction d'usage jointe à chaque filtre).

1.5.2 ZA2P3: La première section est en papier technique microporeux finement plissé. La seconde est en charbon actif. Pas de vis normalisé EN 148-1 (Voir l'instruction d'usage jointe à chaque filtre).

1.6 INDICATEUR DE DEBIT :

1.6.1 ELECTRONIQUE AVEC ALARME ACOUSTIQUE : incorporé dans les turbines T8X – T8X-IS pour les respirateurs avec casque K80E.

1.6.2 A SPHERE : fixé sur la visière pour les respirateurs avec casque K80 et K80S.

1.7 MD1 DISPOSITIF DE SECOURS MANUEL : composé d'un soufflet élastique avec soupape de non retour.

2.CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

2.1 NIVEAU SONORE : < 75 dB.

2.2 SPECIFICATIONS :

Code produit	Respirateur à ventilation assistée						
		Minimum air déclaré (l./min)	Durée de vie estimée de l'unité (HEURES)	Tension (V)	Type de batterie rechargeable	Autonomie batterie (HEURES)	Estimations de vie de la batterie
0313212-L4	K80E T8X-L4	160	800	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles
0313212-L8	K80E T8X-L8	160	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0313214-L4	K80S T8-L4	120	1000	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0313215	K80S T9	120	600	12	N.A	N.A	N.A
0313218-L4	K80 T8-L4	120	1000	7,4	Lithium 3000 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0313219	K80S T9R	120	600	12	NM 300/8	> 0,15	2 ans ou 300 cycles
0313220	K80E T8X-IS	120	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0313216	PROF88	120	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles
0313217	KOMPAT88	160	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles

3. FONCTIONNEMENT

3.1 La turbine, alimentée par la batterie, aspire l'air au travers du filtre et l'envoie par le biais du tuyau à l'intérieur du casque. Le casque est mis en légère surpression et permet à l'utilisateur de ne respirer que de l'air filtré, qui est ensuite expulsé par les soupapes à membrane.

3.2 En cas de danger (seulement pour la version avec dispositif MD1) : utiliser le dispositif MD1 uniquement pour abandonner la zone contaminée en cas de fonctionnement de l'appareil. Ne pas utiliser au cours de l'activité normale ; tirer les cordons afin de délier le dispositif et actionner le pompage manuel de l'air.

4. UTILISATION

4.1 - Pour la protection des voies respiratoires contre aérosols solides et liquides avec filtre à particules ZP3.

- Pour la protection des voies respiratoires contre gaz et vapeurs organiques, fumées, brume et aérosols liquides et solides avec cartouche combinée ZA2P3.

Les appareils sont conçus pour la protection des voies respiratoires de l'opérateur et non pour d'autres risques tels que ceux de la protection du visage ou des yeux.

Certaines des destinations d'emploi pour lesquelles l'EPI est conçu pour protéger le système respiratoire de l'opérateur :

a) contre les aérosols solides et liquides (filtre ZP3):

- Coupage, meulage et ponçage de tout type. - bois, métal, surfaces peintes, y compris les peintures à base de plomb, marbre et la pierre en général, fibre de verre, fibre de carbone.
- Revêtement en poudre, travaux d'isolation, d'ensachage, de la menuiserie, de la démolition, brasage, coupe et découpe au plasma, polissage des métaux.
- Les extractions et fouilles, les fonderies, cimenteries, les rénovations, les opérations de pavage.
- Jardinage, la manutention du grain, fourrage, fermes.

b) contre les aérosols solides et liquides et gaz ou vapeurs organiques (avec filtres ZA2P3) :

- Mélange / pulvérisation de pesticides, fongicides, herbicides.
- Manipulation de suspension.
- Gestion des déchets
- Coupage, meulage et ponçage de tout type. - bois, métal, surfaces peintes, y compris les peintures à base de plomb, marbre et la pierre en général, fibre de verre, fibre de carbone.
- Revêtement en poudre, travaux d'isolation, d'ensachage, de la menuiserie, de la démolition, brasage, coupe et découpe au plasma, polissage des métaux.
- Les extractions et fouilles, les fonderies, cimenteries, les rénovations, les opérations de pavage.
- Jardinage, la manutention du grain, fourrage, fermes.

4.2 LIMITATIONS D'EMPLOI

- Ne pas utiliser dans des atmosphères immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé de l'utilisateur.
- Ne pas utiliser pour protéger contre gaz et vapeurs si le respirateur est doté d'un filtre uniquement à particules.
- Ne pas utiliser avec gaz, vapeurs, monoxyde de carbone, gaz naturels et fumigènes.
- Ne pas utiliser dans des endroits clos (ex. citernes, silos).
- Ne pas utiliser en cas d'incendie.
- Ne pas utiliser dans des atmosphères avec un pourcentage d'oxygène inférieur à 17%.
- Ne pas utiliser dans des atmosphères comportant des risques d'explosions.
- Ne pas utiliser avec des particules dangereuses lorsque la concentration dans l'atmosphère dépasse celui spécifié dans EN 529.
- Ne pas utiliser dans DIVS (situations immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé de l'opérateur).

5. INSTRUCTIONS POUR:

5.1 RECHARGE DE LA BATTERIE

5.1.1 BATTERIES LI-300 ET LI-870:

La recharge de la batterie au lithium doit être faite exclusivement avec le chargeur Kasco LI-02. (voir notice incluse).

Temps de recharge : environs 4 heures

RECHARGER LA BATTERIE APRES CHAQUE UTILISATION.

5.1.2 BATTERIES LITHIUM 3S1P

La recharge des batteries au lithium rechargeables incorporées 3S1P doit être fait exclusivement avec le chargeur Kasco LI-3S1P (voir les instructions).

Temps de recharge: 3 heures

5.1.3 BATTERIES NI-MH-300/8.

La recharge de la batterie rechargeable incorporée s'obtient au moyen du chargeur de batterie Z15/220 fourni sur demande.

La recharge peut se faire :

a) avec tracteur éteint et turbine avec interrupteur en position OFF.

Temps de recharge : environ 14h

b) avec tracteur en marche et turbine avec interrupteur en position MARCHE et/ou ARRÊT indifféremment.

c) avec chargeur Z15/220 et turbine avec interrupteur en position ARRÊT.

Temps de recharge : environ 8 heures

EMMAGASINER LES BATTERIES QUASIMENT DECHARGEES AVEC INTERRUPTEUR DE LA TURBINE EN POSITION OFF (ARRÊT) ET DEBRANCHER LE CABLE DE LA TURBINE.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.13 di 23**

5.1.4 BATTERIES NC 220/9

La recharge des 9 batteries NI-CD reliées en série doit se faire avec le chargeur Kasco NC9 (voir notice incluse).

Temps de recharge : environ 6 heures

SI LES BATTERIES NI-CD NE FOURNISSENT PAS LA CAPACITE DECLARÉE, REPETER 5 FOIS DE SUITE LE CYCLE DE CHARGE ET DECHARGE, LE PLUS VITE POSSIBLE, AFIN D'EN OBTENIR LA CAPACITE OPTIMALE. RANGER LES BATTERIES QUASIMENT DECHARGÉES AVEC LE COMMUTATEUR DU CASQUE SUR LA POSITION OFF(ARRET).

5.2 PREPARATION RESPIRATEUR

5.2.1 TURBINES T8 – T8X – T8X-IS:

- Enfiler turbine et batterie sur la ceinture.
- Relier batterie et turbine avec le câble , serrer les écrous du câble pour assurer le contact.
- Assurez-vous que la turbine fonctionne correctement.
- Vérifier que les joints de tenue du filtre soient correctement placés dans l'emplacement prévu à cet effet.
- Avant d'utiliser un filtre contrôler que les sceaux soient intègres, que la date d'échéance soit dans les limites d'utilisation et que celui-ci soit adapté au respirateur choisi.
- Visser le ou les filtres sur la turbine en ôtant les sceaux et couvercles par le raccord EN148-1 et lire le mode d'emploi filtres.
- Pour le modèle prévoyant de monter le dispositif de secours manuel MD1: monter celui-ci sur les filtres et visser les filtres sur la turbine en ayant soin de bien incorporer le MD1 sur les filtres en liant fermement le soufflet de pompage.

5.2.2 TURBINES T9R et T9 AVEC CABLE SP9 :

- Relier les câbles avec les turbines respectives sur la prise allume cigare montée sur le tableau de bord du tracteur.
- Vérifier que la turbine fonctionne.
- Contrôler que le joint en caoutchouc soit bien encastré dans son emplacement afin de permettre une parfaite tenue du filtre.

5.2.3 FILTRES:

- Avant d'utiliser un filtre, contrôler que la fermeture de son emballage plastique d'origine soit intègre , que la date d'échéance soit dans les limites consenties et que celui-ci soit approprié au respirateur sur lequel il doit être monté.
- Oter les couvercles du filtre, visser le raccord fileté EN148-1 sur le respirateur et lire le mode d'emploi.

5.2.4 PREPARATION DU CASQUE:

- Enlever la pellicule protectrice laissée pour que le polycarbonate conserve une parfaite transparence jusqu'à son utilisation.
- Régler le harnais afin d'obtenir une parfaite stabilité du casque sur la tête.
- Pour la série avec un tuyau respiratoire, insérer l'extrémité conique dans le casque .
- Soulever la visière (pour les casques à visière ouvrable).

5.3 PORT DU CASQUE:

- Le mettre seulement dans un endroit où l'air est propre.
- Boucler la ceinture avec la turbine et le filtre déjà montés sur la gauche et la batterie sur la droite .
- Mettre le casque et serrer le lacet du cache col à l'aide du bouton autour du cou de l'utilisateur, jusqu'à en obtenir la fermeture idéale. Certains vêtements de saison à col montant doivent être le plus adhérent possible pour éviter tout pli qui pourraient représenter un écart entre le cou de l'opérateur et le cache col du casque. Le cache col ne doit jamais limiter la respiration de l'utilisateur.
- Relier l'extrémité cylindrique du tuyau respiratoire sur la turbine (pour T8 / T8X / T8X-IS / T9 / T9R)
- Fermer la visière (pour K80S / PROF88 / PROF88-LI).

5.4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET LE CONTROLE DES INDICATEURS DE DEBIT:

- Vérifier que les soupapes d'exhalation fonctionnent correctement sinon les indications fournies par l'indicateur de débit pourraient être faussées.
- Vérifier que la batterie soit complètement chargée et que les filtres soient correctement vissés.
- Les opérations de contrôles énumérées ci-dessous ne doivent EN AUCUN CAS être considérées comme contrôle de capacité et durée de la batterie.
- L'indicateur de débit permet de contrôler le fonctionnement correct du respirateur en position verticale, évaluant le colmatage du filtre, la charge de la batterie, l'état du moteur, étanchéité et fermeture correcte du tour de cou et visière. En cas de travaux en position courbée ou horizontale, retourner en position verticale afin de re-contrôler le débit si il y a un diminution de la circulation de l'air.
- Les indicateurs de débit ne sont pas des instruments de mesure de débit universels, par conséquent les indications qu'ils fournissent sont valables uniquement pour le type de respirateur pour lequel ils ont été conçus et approuvés.

5.4.1 INDICATEUR DE DÉBIT ELECTRONIQUE ET ALARME ACOUSTIQUE:

- Vérifier que l'indicateur soit en position verticale.
- Actionner la turbine et vérifier que l'indicateur émette pendant quelques secondes le signal acoustique qui cessera dès que celle-ci arrive à régime.
- NB : le signal acoustique se répète lorsque l'on arrête la turbine et que celle-ci arrête de tourner.
- Si le signal persiste, vérifier si la batterie est déchargée, si les filtres sont colmatés, si le moteur de la turbine ne donne pas le débit d'air nécessaire ou bien s'il y a quelque obstruction dans le casque ou le tuyau qui empêche l'air de défluer.

5.4.2 INDICATEUR DE DEBIT D'AIR A SPHERE (sur la visière du casque) :

- Soulever le couvercle de l'indicateur de faible débit et vérifier que la sphère passe de la position BASSE à HAUTE librement et vice versa.
- Avec un casque endossé et fonctionnant correctement, inspirer et retenir la respiration pendant quelques secondes, la sphère dans le cylindre de l'indicateur s'élève et reste en position HAUTE.
- N.B si la visière est mal fermée ou si le cache col n'est pas assez serré, la sphère dans le cylindre de l'indicateur pourrait ne pas s'élever et rester en position BASSE fixe.
- Utiliser le respirateur uniquement lorsque la sphère dans le cylindre de l'indicateur de bas débit est en position HAUTE ou bien oscillant entre la position HAUTE/BASSE. Le contrôle doit être fait avec l'indicateur de débit en position verticale.
- Effectuer un contrôle de la turbine T9R également en débranchant celle-ci de la prise 12V du tracteur.

6.ENTRETIEN

6.1 CASQUE :

- Nettoyer le casque avec un produit détergent qui ne contienne pas de dissolvant, ou mieux encore avec de l'eau et un savon neutre.
- Nettoyer la visière uniquement avec de l'eau et du savon.
- Nettoyer le cache col avec de l'eau tiède et du savon.

6.2 TURBINES :

- Le moteur électrique ne requiert aucun entretien.
- Nettoyer la turbine avec des produits détergents qui ne contiennent pas de dissolvants, au mieux avec un chiffon imbibé d'eau et d'alcool éthylique à 50%.

6.3 BATTERIE LITHIUM:

- La batterie ne requiert d'aucun entretien ni remplissage.
- RECHARGER IMMEDIATEMENT APRES CHAQUE UTILISATION POUR OBTENIR LE MAXIMUM DE DUREE.
- LES BATTERIES NE PEUVENT ETRE CONSERVEES DECHARGEES. EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT CONTROLER LA TENSION A LAQUELLE ELLES SONT SOUMISES. LA BATTERIE EST DOTE E D'UN DISPOSITIF DE PROTECTION QUI INTERROMPT L'ALIMENTATION EN CAS DE TENSION SUPERIEURE A CELLE PREVUE.
- Si la batterie ne sera pas utilisé pendant de longues périodes recharger à 50%. Ne pas garder la batterie complètement déchargée pendant plus de six mois.

6.4 BATTERIE NC220/9 e NM300/8 :

- La batterie ne demande aucun entretien ou remplissage.
- Après une longue période d'emmagasinement répéter 5 fois de suite le cycle de charge et décharge le plus vite possible afin de reporter la batterie à sa capacité précédent son emmagasinement.
- Emmagasiner les batteries quasiment déchargées avec interrupteur en position OFF (Arrêt).

6.5 FILTRES :

- Les filtres dans leur emballage plastique d'origine se conservent inaltérés jusqu'à la date d'échéance indiquée sur chaque pièce.
- Les filtres doivent être remplacés de toute façon tous les 3 mois, sans tenir compte des heures de travail dès que l'on enlève les couvercles de protection. Dans ce but, la maison KASCO vous conseille de noter sur l'emballage plastique la date d'ouverture.
- Les filtres ne peuvent être ni lavés, ni soufflés, ni régénérés; une fois colmatés il ne reste qu'à les jeter.
- Si 2 ou plusieurs filtres sont montés parallèlement, ceux-ci doivent être tous changés.
- Faire contrôler le respirateur une fois par an par la société KASCO ou bien par un centre agréé KASCO.

7. AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser le respirateur dans les conditions déconseillées au point 4.2
- Ne pas utiliser le respirateur si pour quelque raison l'indicateur de débit signale un débit insuffisant.
- Ne pas utiliser la turbine si celle-ci ne tourne pas dans le sens indiqué au point 5.2
- Ne pas immerger la turbine dans l'eau pour une éventuelle opération de nettoyage sans avoir au préalable bouché les orifices d'entrée et sortie d'air avec des bouchons conçus pour cet effet.
- Ne pas mettre la batterie auprès d'une source de chaleur supérieure à 55°C.
- Ne pas mettre les contacts de la batterie en court circuit.
- Ne pas laisser la batterie en contact avec des parties qui vibrent beaucoup.
- En cas de rupture de la batterie laver immédiatement à l'eau courante les parties entrées en contact .
- Réduire au minimum l'exposition de la batterie aux rayons ultraviolets et infrarouges.
- Ne pas percer, écraser, décomposer , ouvrir la batterie car celle ci pourrait s'enflammer, exploser ou émaner une substance dangereuse.
- Maintenir le chargeur branché sur la batterie seulement si le chargeur est allumé et sous tension.
- La recharge de la batterie se fait correctement lorsque celle-ci est effectuée à des températures comprises entre 0° et 40°C. En cas de températures différentes, contacter la société KASCO.
- Ne jamais employer des filtres échus, même si les cachets sont intacts.
- Ne jamais utiliser un filtre pendant plus de 3 mois.
- Il faut arrêter tout de suite le travail et respirer de l'air frais et propre si pendant l'utilisation du casque:
 - vous remarquez des odeurs ou des saveurs, ou bien si vos yeux, votre nez ou votre gorge sont irrités.
 - l'air à l'intérieur du casque devient extrêmement chaud.
 - vous avez la nausée, des vomissements, mal à la tête ou un malaise généralisé.
- LE CASQUE NE FOURNIT AUCUNE PROTECTION SI LA TURBINE QUI ASPIRE DE L'AIR A TRAVERS UN FILTRE NE FONCTIONNE PAS. L'OXYGENE SERAIT RAPIDEMENT CONSOMME ET LA CONCENTRATION DE DYOXIDE DE CARBONNE PRODUIT PAR LA RESPIRATION DEPASSERAIT LA VLE.



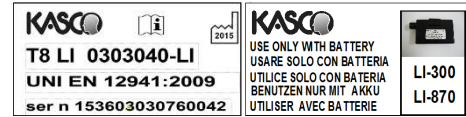
**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.14 di 23**

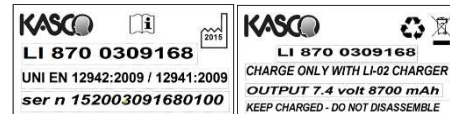
- 7.7 N'apporter aucune modification ou altération à l'appareil.
7.8 L'indicateur de débit fournit la précision maximum de mesure lorsque celui-ci est utilisé en position verticale, et l'indication donnée en position différente à plus ou moins 15° de la position verticale, ne peut être considérée comme valable. L'indicateur de débit est fourni pour contrôler le flux d'air ; il n'est pas adapté pour contrôler la capacité ou l'autonomie de la batterie.
7.9 Remplacer le casque en cas de dommages (par ex. fissures) qui pourrait affecter l'étanchéité de l'appareil.
7.10 L'appareil doit être exclusivement utilisé par des personnes formées et qualifiées pour le utiliser et un personnel connaissant les limites techniques et les limites imposées par la loi.
7.11 Le respirateur ne peut être utilisé par une personne ayant l'odorat altéré.
7.12 Ne pas utiliser le respirateur s'il n'a pas été contrôlé annuellement par un centre agréé.
7.13 Utiliser le dispositif d'urgence MD1 juste pour sortir de la zone de danger.



c): Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur la turbine



d): Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur la batterie



e): Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur les filtres



8.REPARATIONS

8.1 Pour toute réparation utiliser uniquement des pièces détachées d'origine KASCO.

8.2 Pour toute assistance technique sur des respirateurs KASCO, il est nécessaire de fournir les renseignements suivants :

Type de respirateur, numéro de série, nom du revendeur, genre d'inconvénient rencontré, voltage, type et concentrations de l'agent polluant, type de filtre, la fréquence d'utilisation. Si vous l'estimez utile, joindre un schéma du type de travail.

9. MARQUAGE :

	Le marquage CE traduit le respect des exigences essentielles pour la santé et la sécurité correspondant à l'annexe II du DE 89/686/CEE. Le numéro 0426 suivant l'appellation CE identifie l'Organisme Notifié ITALCERT chargé du contrôle du produit fini aux sens de l'art.11.A du DE 89/686/CEE.		
	DATE D'ECHEANCE MOIS - ANNEE		TEMPERATURE minimum et maximum lieu d'emmagasinage
	Humidité maximum admis dans lieu d'emmagasinage		année de PRODUCTION
	INSTRUCTIONS - LECTURE IMPERATIVE		ÉLIMINATION - diversifié

- a) Exemple de l'étiquette apposée sur le respirateur:
L'étiquette est appliquée sur le casque et sur carton contenant le respirateur complet



- b) Exemple de l'étiquette apposée sur le casque:
Logo
Noms et code produit
Numéro de série

10.TRANSPORT

Pour maintenir le respirateur intact pendant le transport, il faut le conserver dans son emballage d'origine.

11. EMMAGASINAGE

Conserver le respirateur dans son emballage d'origine. Conserver l'emballage à une température comprise entre 0°C et + 40° C et une humidité inférieure à 80%.

12. ATTENTION

12.1 AVANT D'UTILISER LE RESPIRATEUR VERIFIER QUE LES CODES, LE TYPE ET LA QUANTITE DES COMPOSANTS CORRESPONDENT AUX DONNEES INDIQUEES DANS CETTE INSTRUCTION.

12.2 LA SOCIETE KASCO CONSIDERE DECHUE TOUTE GARANTIE ET DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DIRECTE OU INDIRECTE SI LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MANUTENTION NE SERAIENT PAS RESPECTEES SUR SES RESPIRATEURS ET EN CAS DE NON UTILISATION DE CARTOUCHES ET PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE KASCO.

12.3 LA RESPONSABILITE PRODUITE PAR LE FONCTIONNEMENT CORRECT DU RESPIRATEUR EST IRREVOCABLEMENT TRANSFEREE SUR L'ACHETEUR OU SUR L'UTILISATEUR LORSQUE:

- NE SONT FAITES LES OPERATIONS DE MANUTENTION PRÉVUES OU LES OPERATIONS D'ENTRETIEN OU LES REPARATIONS SONT EFFECTUEES PAR DES PERSONNES NON AUTORISEES OU PAR DES CENTRES DE SERVICE APRES-VENTE NON AGREES.
- LE RESPIRATEUR EST UTILISE DE MANIERE IMPROPRE QUI N'A PAS ETE PREVUE PAR LA CERTIFICATION DU PRODUIT.

12.4 IMPORTANT: SE TENIR STRICTEMENT AUX INSTRUCTIONS ET LIMITES DE L'APPAREIL. DANS LE CAS CONTRAIRE, L'EFFICACITE DU RESPIRATEUR SERAIT COMPROMISE AINSI QUE LA PROTECTION DE L'OPERATEUR

Les EPI décrits cette notice d'utilisation, ont été certifiés CE en accord à la directive 89/686/CEE et modifications successives comme EPI de catégorie 3 par ITALCERT, Viale Sarca 336 - I 20126 MILAN; Organisme déclaré n. 0426.

Le marquage CE signifie le respect des exigences essentielles de santé et de sécurité en référence à l'annexe II du D.89/686/CEE applicable aux EPI. La sigle CE suivi du numéro 0426 identifie l'Organisme Notifié ITALCERT, qui assure le contrôle qualité suivant l'Article 11/A de la Directive 89/686/CE.

NOTES:

Température de fonctionnement	De 0 à 40°C
Humidité relative	De 0 à 80%
Température de charge de la batterie	De 0 à 40°C La batterie peut ne pas être chargée à des températures inférieures à zéro et supérieures à 40 ° C
Durée de l'opération du dispositif	Voir le tableau dans la section 2.2 La durée de l'opération est grandement affectée par l'état du filtre et d'autres facteurs. Le temps de fonctionnement spécifiée dans le tableau ci-dessus suppose une utilisation avec des filtres et des batteries propres à pleine charge. Des conditions différentes peuvent produire des réductions des temps d'opération .



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.15 di 23**

ESPAÑOL

1. DESCRIPCIÓN

1.1 CASCO: Compuesto de: una carcasa de fibra con tres capas de pintura, la última de las cuales es poliuretánica; una visera de policarbonato; un collar de poliamida que permite cerrar cómoda y eficazmente el casco en torno al cuello del operador; un arnés regable entre 53 y 63 cm; un soporte de plástico acolchado para apoyar el casco sobre las espaldas (por los modelos PROF y KOMPAT).

1.2 CENTRALITAS:

Compuestas de una caja de ABS con interruptor; un grupo ventilador accionado por micromotor eléctrico y un indicador de caudal electrónico con alarma acústico (por T8X / T8X-IS)

1.3 TUBO DE RESPIRACIÓN:

1.3.1 POR CASCO K80-K80E: Compuesto de un tubo espiralado con revestimiento fácil de descontaminarse.

1.3.2 POR CASCO K80S: Compuesto de un tubo corrugado con acoples para conectar el casco y la centralita.

1.4 GRUPO BATERIA:

1.4.1 BATERIA LI-300 y LI-870: Compuesta de una batería al litio recargable sellada en un contenedor de ABS con fecha no reversible y circuito de protección contra sobrecarga.

1.4.2 BATERIA NM300/8 (por T9R): compuesta de 8 baterías al NI-MH conectadas en serie.

1.4.3 BATERIA por PROF88 y KOMPAT88: compuesta de 9 baterías de NI-CD conectadas en serie y, ALTERNATIVA para PROF88-LI y KOMPAT88-LI, 3 baterías de litio recargables conectadas en serie.

1.5 FILTROS:

1.5.1 FILTRO ZP3: La marcación del filtro con la letra "R" indica que el filtro polvos o la sección polvos de un filtro combinado puede ser re-utilizado por más de un turno de trabajo después de haber sido expuesto a un aerosol. La letra "NR" indica que el uso está limitado por un solo turno de trabajo. El filtro está hecho de cartá técnica microporosa finamente plegada con rosca normalizada EN 148-1 (Lea las instrucciones para el uso del filtro).

1.5.2 FILTRO ZA2P3: La primera sección está compuesta de cartá técnica microporosa finamente plegada; la segunda sección está compuesta de carbón activo. Rosca normalizada EN 148-1 (Lea instrucciones para el uso del filtro incluso en cada filtro).

1.6 INDICADOR DE CAUDAL:

1.6.1 ELECTRONICO CON ALARMA ACUSTICO: montado sobre la centralita T8X y T8X-IS por los respiradores con casco K80E.

1.6.2 A SFERA : engastada en la visera por los respiradores con casco K80 y K80S.

1.7 DISPOSITIVO DE EMERGENCIA MANUAL MD1: está compuesto de un fuelle elástico con válvulas de no retorno.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2.1 NIVEL DE RUIDO: < 75 dB

2.2 ESPECIFICACIONES:

Código del producto	Respirador						
		Flujo de aire mínimo declarado (l/min)	Vida útil estimada de la centralita (horas)	Tensión nominal (V)	Tipo de batería recargable	Autonomía batería (horas)	Duración aproximada de la batería
0313212-L4	K80E T8X-L4	160	800	7,4	Litio 3000 mAh	>4	2 años o 300 ciclos
0313212-L8	K80E T8X-L8	160	800	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0313214-L4	K80S T8-L4	120	1000	7,4	Litio 3000 mAh	>4	2 años o 300 ciclos
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0313215	K80S T9	120	600	12	N.A	N.A	N.A
0313218-L4	K80 T8-L4	120	1000	7,4	Litio 3000 mAh	>4	2 años o 300 ciclos
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0313219	K80S T9R	120	600	12	NM 300/8	> 0,15	2 años o 300 ciclos
0313220	K80E T8X-IS	120	800	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0313216	PROF88	120	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 años o 300 ciclos
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Litio 2600 mAh	>4	2 años o 300 ciclos
0313217	KOMPAT88	160	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 años o 300 ciclos
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Litio 2600 mAh	>4	2 años o 300 ciclos

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 La centralita, alimentada por la batería recargable, aspira aire a través del filtro y lo envía por el tubo al interior del casco. El casco experimenta una ligera sobre presión y el operador respira aire filtrado, que se expulsa a través de las válvulas de membrana.

3.2 Funcionamiento en emergencia (vale solamente por el modelo con dispositivo MD1): utilice el MD1 solo por abandonar el lugar contaminado en caso de mal funcionamiento. No lo utilice durante la normal actividad. Desenganche los cordoncillos del MD1 retenidos a las válvulas y inicie a bombear aire con el fuelle extensible.

4. USO

4.1 Para proteger el aparato respiratorio del operador contra aerosoles líquidos y sólidos con filtro ZP3.

Para proteger el aparato respiratorio del operador contra gases y vapores orgánicos, fumigantes, brumas y aerosoles líquidos y sólidos con filtro combinado ZA2P3.

Los dispositivos están diseñados para la protección de las vías respiratorias del operador y no a otros riesgos tales como la protección de la cara o los ojos.

Algunos de los destinos de uso para el dispositivo para la protección de las vías respiratorias :

a) contra los aerosoles sólidos y líquidos (con filtros ZP3):

- Corte, rectificado y lijado de cualquier tipo: madera, metal, superficies pintadas incluyendo pintura a base de plomo, mármol y piedra en general, fibra de vidrio, fibra de carbono.
- La capa del polvo, trabajos de aislamiento, embolsado, carpintería, demolición, soldadura, corte, corte por plasma, pulido de metales.
- Minería y excavaciones, fundiciones, fábricas de cemento, renovaciones, las operaciones de pavimentación.
- Jardinería, manejo de granos, alimentos para animales, la agricultura y la ganadería.

b) contra los aerosoles sólidos y líquidos y en contra gases y vapores orgánicos (con filtros ZA2P3):

- Mezcla / pulverización de pesticidas, fungicidas, herbicidas.
- Manejo de suspensión.
- Gestión de Residuos.
- Corte, rectificado y lijado de cualquier tipo: madera, metal, superficies pintadas incluyendo pintura a base de plomo, mármol y piedra en general, fibra de vidrio, fibra de carbono.
- La capa del polvo, trabajos de aislamiento, embolsado, carpintería, demolición, soldadura, corte, corte por plasma, pulido de metales.
- Minería y excavaciones, fundiciones, fábricas de cemento, renovaciones, las operaciones de pavimentación.
- Jardinería, manejo de granos, alimentos para animales, la agricultura y la ganadería

4.2 LIMITACIONES

- a) No utilizar en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud del operador.
- b) No utilizar para la protección contra gases, vapores si el respirador está equipado con filtro de polvo
- c) No utilizar como protección contra monóxido de carbono (CO) y gas natural
- d) No usar en ambientes cerrados (ej. cisternas o silos).
- e) No utilizar para el humo de un incendio.
- f) No utilizar en atmósferas con porcentaje de oxígeno inferior al 17%.
- g) No utilizar en atmósferas explosivas.
- h) No utilizar contra polvos peligrosos cuando la concentración ambiente en el medio es mayor que el previsto en la norma EN 529.
- i) No utilizar en situaciones IDLH (inmediatamente peligrosas para la vida o la salud del operador).

5. INSTRUCCIONES PARA EL USO

5.1 RECARGA DE LA BATERIA

5.1.1 BATERIA LI-300 y LI-870:

La recarga de la batería al litio LI-300 y LI-870 debe ser efectuada exclusivamente con el cargador Kasco LI-028 (lea las instrucciones del cargador).
Tiempo de carga LI-300: aprox. 4 horas; LI-870: aprox. 11 horas
RECARGAR DESPUES CADA USO.

5.1.2 LITIO 3S1P:

La recarga de la batería litio recargable 3S1P debe hacerse exclusivamente con el poder Kasco LI-3S1P (ver instrucciones).
Tiempo de carga: 3 horas
RECARGAR DESPUES CADA USO.

5.1.3 BATERIA NM-300/8:

La recarga de la batería interna se puede hacer desde la batería del tractor o bien con el cargador Kasco Z15/220 disponible su pedido.
La recarga de la batería interna puede ser hecha de las siguientes maneras :

- a) tractor parado y centralita con interruptor en posición OFF. (tiempo de recarga aproximadamente 14h)
- b) tractor en marcha y centralita con interruptor en posición ON o bien OFF indistintamente.
- c) cargador Z15/220 y centralita con interruptor en posición OFF. (tiempo de recarga aproximadamente 8h)

ALMACENE LAS BATERIAS CASI DESCARGADAS CON EL INTERRUPTOR DEL CASCO EN POSICION OFF Y CON EL CABLE DESCONECTADO DE LA CENTRALITA.

5.1.4 BATERIAS NC 220/9

La recarga de las 9 baterías Ni-Cd conectadas en serie debe ser efectuada con los cargadores Kasco NC-9. (Lea instrucciones para el uso del cargador).

SI LAS BATERIAS NI-CD NO SUMINISTRAN LA CAPACIDAD DECLARADA, REPETIR 5 VECES EL CICLO DE CARGA Y DESCARGA LO MAS RAPIDAMENTE POSIBLE, PARA FORMARLAS COMPLETAMENTE.

ALMACENE LAS BATERIAS NI-CD CASI DESCARGADAS Y CON EL INTERRUPTOR EN POSICION OFF.

5.2 PREPARACION RESPIRADOR:

5.2.1 CENTRALITAS T8 / T8X / T8X-IS

- a) Pasar el cinturón a través del gancho de la batería y de la centralita.
- b) Conectar el enchufe de la batería a la centralita mediante el cable, y ajustar la mariposa para asegurar el contacto.
- c) Asegúrese de que la centralita está funcionando correctamente.
- d) Verifique la Rondela de goma sea bien encajada para permitir un perfecto ajuste del filtro.
- e) Ante de utilizar el filtro, comprobar que el sello sea intacto, que el vencimiento sea entre los límites y que el filtro sea adaptado por el respirador sobre cual será montado.
- f) Quitar las tapas y/o sellos del filtro, enroscar el filete EN148-1 sobre el respirador previsto y leer las instrucciones de uso del filtro.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.16 di 23**

g) Por la version con dispositivo de emergencia manual MD1 montar el dispositivo sobre los filtros. Enrosacar los filtros a la unidad de ventilación ita poniendo atención particular al correcto encajamiento del filtro dentro el MD1 y que el fuelle no sea desligado.

5.2.2 CENTRALITA T9R con cable SP9R – CENTRALITA T9 con cable SP9:

- Conectar la centralita al enchufe situado en el tablero del tractor, mediante el correspondiente cable.
- Comprobar que la centralita funcione.
- Comprobar que la junta estanca sea bien encajada para permitir un perfecto ajuste del filtro.

5.2.3 FILTROS:

- Ante de utilizar el filtro, comprobar que el sello sea intacto, que el vencimiento sea entre los límites y que el filtro sea adaptado por el respirador sobre cual será montado. No hay que confundir las marcas en los filtros en relación con otras normas con la clasificación de esta PPE según la norma EN 12941: 09.
- Quitar las tapas y/o sellos del filtro, enrosacar el filete EN148-1 sobre el respirador previsto y leer las instrucciones de uso del filtro.

5.2.4 CASCO:

- Retirar de la visera la película de plástico protectora, que se entrega colocada para conservar la perfecta transparencia del policarbonato hasta el momento del uso.
- Procurar la máxima estabilidad del casco en la cabeza, regulando el arnes.
- Introducir el acople cónico del conjunto del tubo en el respectivo alojamiento del casco.
- Abrir la visera.

5.3 COLOCACIÓN DEL RESPIRADOR:

- Colocarse el casco solamente en atmosfera limpia.
- Enganchar el cinturón con la centralita y los filtros ya colocados por la izquierda, y la batería por la derecha.
- Colocarse el casco y ajustar el lazo del collar en torno al cuello mediante el pulsador, hasta que quede bien cerrado. Eventuales prendas de temporada para proteger el cuello deben ser el mas aderente posible para evitar pliegues que representen un distanciadador para el collar. El collar no debe limitar nunca la respiración del operador.
- Conectar el conjunto del tubo a la centralita (por T8 / T8X / T9 / T9R)
- Cerrar la visera móvil (por K80S / PROF88 / PROF-LI).

5.4 ISTRUCCIONES PARA EL USO Y CONTROL DE LOS INDICADORES DE CAUDAL:

- Verificar que las valvulas sean en condición de poder esalar corectamente porche en contrario las indicaciones del indicador podrian ser alteradas.
- Comprobar que la batería esté totalmente cargada y que los filtros estén correctamente colocados.
- Las operaciones de control descritas en seguidas **NO** deben ser entendidas como pruebas de capacidad y duración de la batería.
- Los indicadores de caudal permiten de controlar al corecto funcionamiento del respirador en posición vertical avalorando el atascamiento del filtro, la carga de la batería, el estado del motor, la estanqueidad y corecto cierre del collar y visera (cuando aplicable). En el caso se deben eseguir trabajos en posición plegada o horizontal, se rende necesario ritornar en posición vertical y realizar una comprobación de si habia una disminución en el flujo de aire.
- Los indicadores de caudal no son instrumentos de medida universales entonces las indicaciones estan validas unicamente por el tipo de respirador por el cual ha sido proyectado y aprobado.

5.4.1 CENTRALITA CON INDICADOR DE CAUDAL ELECTRONICO Y ALARMA:

- Verificar que el indicador esté en posición vertical.
- Ponga en marcha la centralita y verificar que el indicador emite por un segundo la alarma la cual se pare cuando el ventilador de la centralita lega a regimen.
- NB : la alarma se repite cuando se para la centralita y el ventilador deja de girar.
- Si la alarma persiste, verificar si la batería está descargada, si los filtros estan atascados, si el motor de la centralita suministra la caudal necesaria o bien si en el casco o el tubo hayan obstrucciones que no permiten el corecto flujo del aire de aspiración.

5.4.2. INDICADOR DE CAUDAL CON BOLITA(en la visera del casco):

- Sacar la tapa del indicador de bajo flujo y verificar que la bola puede moverse libremente de BAJO a ALTO y viceversa.
- Con casco colocado y funcionando correctamente, inspire y detiene el respiro por un momento - la bolita en el cilindro del indicador debe ser en posición ALTA.
- N.B: con la visera no cerrada correctamente o bien con el collar alojado, la bolita en el cilindro podría quedarse en posición BAJA fijo.
- Utilizar el respirador solamente cuando la bolita en el cilindro del indicador de bajo flujo está en posición ALTA o bien ALTA/BAJA oscilante.
- Comprobar en particular cuando la centralita T9R está desenchufado de la batería 12V del tractor.

6. MANTENIMIENTO

6.1 CASCO:

- Limpia la carcasa con un detergente sin solvente, o mejor aún con agua y jabón.
- Limpia la visera solamente con agua y jabón.
- Lavar el collar con agua caliente y jabón.

6.2 CENTRALITAS:

- El motor eléctrico no requiere ningún mantenimiento.
- Limpia la centralita con un detergente sin solvente, o mejor aún con un paño empapado en agua y alcohol etílico al 50%.

6.3 BATERIA LITIO

- La batería no requiere ningún mantenimiento ni relleno.
- RECARGAR INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE CADA USO PARA PROLONGAR AL MÁXIMO LA DURACIÓN.
- DE NO HABERLO HECHO EN LAS 48 HORAS SIGUIENTES AL USO, LA BATERÍA DESCARGADA YA NO SE PUEDE RECARGAR.
Si no va a utilizar la batería durante largos periodos de tiempo antes recargar el 50%. No guarde la batería totalmente descargada por más de seis meses.

6.4 BATERIA NC220/9 e NM300/8

- La batería no requiere mantenimiento o el relleno.
- Si las baterías no suministran la capacidad declarada, repetir 5 veces el ciclo de carga y descarga lo mas rapidamente posible para formarlas completamente.
- Guardar las baterías casi descargadas y con el interruptor en posición OFF.

6.5 FILTROS

- Si se encuentra sellado, el filtro permanece inalterado hasta la fecha de vencimiento indicada en el mismo.
- Los filtros no sellados deben ser sustituidos cada tres meses, independientemente del número de horas trabajadas. Por lo tanto, se aconseja marcar en el filtro la fecha en la cual ha sido abierto.
- Los filtros no se pueden lavar, soplar ni regenerar. Una vez agotados, se los debe sustituir.
- Cambiar los dos filtros conjuntamente.

Hacer controlar el respirador una vez cada año a la sociedad KASCO o bien en un centro autorizado.

7. ADVERTENCIAS

- No utilizar el respirador en las condiciones desaconsejadas en los puntos 4.2.
 - No utilizar el respirador si por alguna razón no se está controlando el flujo de aire (ver sección 5.4) y / o si el indicador marca un flujo de aire pobre (ver las especificaciones de la tabla).
 - En el caso de respiradores que no incluyen una centralita en el casco, los filtros deben montarse sólo en la centralita y no directamente sobre el casco.
- No sumergir la centralita en agua para limpiarla sin las tapas apropiadas.
- No dejar la batería cerca de fuentes de calor superior a 55°C.
 - No poner los contactos de la batería en cortocircuito.
 - No dejar la batería en contacto con elementos que vibren en exceso.
 - Reducir al mínimo la exposición de la batería a los rayos ultravioletas o infrarrojos.
 - En caso de rotura de la batería, lavar inmediatamente con agua las partes del cuerpo que hayan entrado en contacto con el líquido derramado.
 - No perforar, no comprimir, no desagregue, no apre la batería en cuanto las fugas podrían inflamarse, explotar o bien desenganchar material peligroso.
 - Deje el cargador conectado a la batería solamente si el mismo está encendido y bajo tensión.
 - La recarga de la batería se hace correctamente si esta efectuada en temperaturas comprendidas entre 0° en 40°. Por temperaturas diferentes, ponerse en contacto con la sociedad KASCO.
- No utilizar nunca filtros caducados, aunque los precintos estén intactos.
 - No utilizar nunca un filtro por más de tres meses.
- Volver inmediatamente al aire fresco y limpio, y quitarse el casco, en cualquiera de los siguientes casos:
 - percepción de olores o sabores, o irritación en ojos, nariz o garganta;
 - aire interno extremadamente caliente;
 - sensación de náusea, vómito, dolor de cabeza o malestar general.
- El respirador no ofrece ninguna protección si las centralitas que aspiran aire a través de los filtros no están en funcionamiento. El oxígeno sería consumado rapidamente y la concentración del gas carbonico producido con la respiración supereria los limites del TLV.
- No realizar ninguna modificación ni alteración en el aparato.
- El indicador de caudal está fomido para comprobar el flujo de aire. No está adaptado para comprobar la capacidad o bien la autonomía de la batería. El fomedo la maxima precisión de medida cuando está utilizado en posición vertical e de todas maneras no puede ser considerada valida la indicación fornida en posición diversa da ±15 grados respecto a la vertical.
- Cambiar el casco en caso de daños (ej. golpes y grietas) que podría afectar a la estanqueidad del dispositivo.
- El respirador debe ser utilizado exclusivamente por personal con una formación sólida y a conocimiento de las limitaciones técnicas y legales.
- El respirador no puede ser utilizado por personas con problemas de olfato.
- No utilizar el respirador si no ha sido controlado anualmente por un centro autorizado.
- Utilizar el dispositivo de Emergencia MD1 solo por dejar la zona de peligro.

8. REPARACIONES

- Para cualquier reparación utilizar solamente los recambios originales KASCO.
- Para solicitar asistencia técnica ante problemas con los aparatos, es necesario especificar los siguientes datos: Tipo de respirador. N. de serie. Nombre del vendedor. Tipo de inconveniente encontrado. Voltaje de entrada. Sustancia tóxica utilizada y concentración de la misma. Tipo de filtro. Frecuencia de uso. De considerarse útil, incluir un esquema del tipo de trabajo.

9. MARCADO

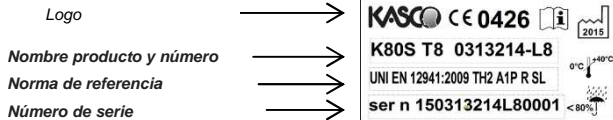
	La marca CE indica que se cumplen los requisitos esenciales de salud y seguridad indicados en el anexo II del D.E. 89/686/CEE. El número 0426 que figura junto al CE identifica al Organismo Notificado ITALCERT encargado de comprobar el producto terminado, según se indica en el art. 11.A del D.E. 89/686/CEE.		
	FECHA VENCIMIENTO ano/mes	0°C +40°C	TEMPERATURA de Almacenamiento mínima y máxima
	HUMEDAD máxima permitido en la zona de almacenamiento		Año de producción
	ISTRUCCIONES de leers ante del uso		Disposición diferencial



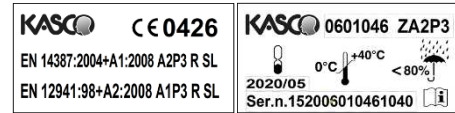
**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.17 di 23**

- a) Ejemplo etiqueta en el respirador:
La etiqueta se aplica sobre el casco y también la caja que contiene el respirador



- e) Ejemplo de etiquetas aplicadas en el filtro:

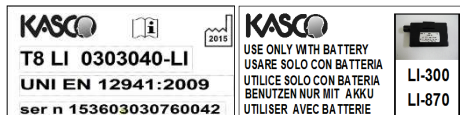


- b) Etiqueta casco. Muestra la siguiente información:

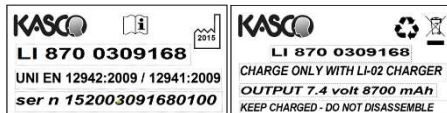
Logo
Nombre producto y número
Número de serie



- c) Ejemplo de etiquetas aplicadas en la centralita:



- d) Ejemplo de etiquetas aplicadas en la batería:



10. TRANSPORTE

Para mantener entero el respirador durante el transporte conservarlo en el embalaje original.

11. ALMACENAMIENTO

Guardar el respirador en el embalaje original. Guardar el embalaje a una temperatura entre 0°C y +40°C y una humedad inferior a 80%.

12. ATENCIÓN

12.1 ANTE DEL USO COMPROBAR QUE LOS CÓDIGOS, EL TIPO Y LA CANTIDAD DE LOS COMPONENTES CORRESPONDEN A LOS DATOS ESCRITOS ESTA INSTRUCCION DE USO.

12.2 La sociedad KASCO no considerara valida cualquier tipo de garantía y declina toda responsabilidad directa o indirecta en el caso las instrucciones de uso y manutención no sean seguidas sobre los propios respiradores y en el caso no sean montados filtros y recambios originales KASCO.

12.3 LA RESPONSABILIDAD PRODUCTO RESPECTO AL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL ELECTRORESPIRADOR RECAE IRREVOCABLEMENTE SOBRE EL COMPRADOR O QUIEN LO USA EN CASO DE QUE:

a) NO ESTÁN ECHAS LAS MANUTENCIONES PREVISTAS O BIEN SE REALICEN OPERACIONES DE MANTENIMIENTO O REPARACIONES NO EFECTUADAS POR PERSONAL DE KASCO O POR UN CENTRO DE ASISTENCIA NO AUTORIZADO KASCO;

b) SEA USADO DE MANERA O PARA USOS NO PREVISTOS POR LA CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO.

12.4 IMPORTANTE: ATENERSE Estrictamente A LAS INSTRUCCIONES Y LIMITACIONES DE ESTE APARATO.

EN CASO CONTRARIO PODRÍA COMPROMETERSE LA EFICIENCIA DEL RESPIRADOR Y DISMINUIR EL GRADO DE PROTECCIÓN AL OPERADOR.

Los DPI objetos de las presentes instrucciones para el buen uso han sido certificados CE en acuerdo a la Directiva 89/686/CEE y sucesivas modifcadas como DPI de Cat.3 por ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; organismo notificado N°0426. La marcacion CE significa el respecto a los requisitos esenciales de salud y seguridad del alegado II del D.E 89/686/CEE. El numero 0426 siguiendo la marca CE identifica el Organismo Notificado ITALCERT responsable del control del producto según el Art.11ª del D.E89/686/CEE.

NOTAS:

Rango temperatura de funcionamiento	de 0°C a 40°C
Rango humedad en funcionamiento	de 0°C a 80%
Rango de temperatura por cargar la batería	de 0°C a 40°C
Tiempo de ejecución do equipo	El tiempo de ejecución equipo está fuertemente influenciado por las condiciones del filtro y de otros factores. El tiempo de ejecución especificado en el cuadro 2.2 asume el funcionamiento con filtros limpios y baterías completamente cargadas. Diferentes condiciones producirán diferentes tiempos de ejecución.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.18 di 23**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1.1 ΚΡΑΝΟΣ.
Αποτελείται από μία δομή από ίνες, βαμμένη με 3 στρώσεις βαφής, η τελευταία από τις οποίες (η εξωτερική) είναι πολυουρεθανική. Μια μάσκα από πολυκαρμπονάτ. Μια βάση από πλαστικό επενδυμένο υλικό για να υποβαστάζει το βάρος του κράνους στους ώμους (μοντέλα PROF και KOMPAT). Ένα κολάρο από πολυαμίδιο που επιτρέπει εύκολο και αποτελεσματικό κούμπωμα γύρω από το λαιμό του χειριστή. Ένα ρυθμιζόμενο περιλαίμιο από 53 μέχρι 63 cm.
- 1.2 ΚΕΝΤΡΟ
Αποτελείται από ένα κουβούκλιο από ABS με ηλεκτρική πρίζα, έναν ανεμιστήρα που ενεργοποιείται από ηλεκτρικό μικροκινητήρα και (μόνο για το T8X) έναν ηλεκτρονικό δείκτη παροχής με ηχητικό συναγερμό.
- 1.3 ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΣΩΛΗΝΑ
1.3.1 Για τα K80 – K80E. Αποτελείται από ένα σωλήνα με σπείρα ανάμεσα σε δύο λείες πλευρές, από υλικό που απολυμνείται εύκολα.
1.3.2 Για K80S. Αποτελείται από έναν αυλακωτό σωλήνα με συνδέσμους για τη σύνδεση κράνους-κέντρου.
- 1.4 ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
1.4.1 Li-300 και Li-870: Αποτελείται από μια επαναφορτιζόμενη σφραγισμένη μπαταρία λιθίου, ένα κιβώτιο από ABS με μη αναστρέψιμο φιλτράρισμα. Ένα κύκλωμα προστασίας από τα βραχυκύκλωμα και τις υπερβολικές εκφορτίσεις.
1.4.2 NM300/8 (για T9R): Αποτελείται από 8 μπαταρίες NI-MH συνδεδεμένες σε σειρά.
1.4.3 Για PROF88 και KOMPAT88: Αποτελείται από 9 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NI-CD, συνδεδεμένες σε σειρά και, ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ, για PROF88-LI και KOMPAT88-LI, 3 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες λιθίου συνδεδεμένες σε σειρά.
- 1.5 ΦΙΛΤΡΟ
1.5.1 ZP3: Η σήμανση του φίλτρου με το γράμμα "R" δείχνει πως το φίλτρο σκόνης ή το τμήμα συγκράτησης σκόνης ενός συνδυασμένου φίλτρου μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί για μια ή περισσότερες βάρδιες εργασίας μετά την έκθεση σε αερολύματα, ενώ η σήμανση "NR" δείχνει πως η χρήση περιορίζεται σε μια μόνο βάρδια εργασίας. Το φίλτρο ZP3 είναι κατασκευασμένο από μικροπορώδες χαρτί με λεπτές αναδιπλώσεις και ρακόρ σπειρωτό, κατά το πρότυπο EN 148/1 (Βλέπε οδηγίες χρήσης του φίλτρου).
1.5.2 ZA2P3: Το πρώτο τμήμα αποτελείται από μικροπορώδες χαρτί με λεπτές αναδιπλώσεις. Το δεύτερο τμήμα αποτελείται από ενεργό άνθρακα. Σπειρωτό ρακόρ κατά το πρότυπο EN 148-1 (Βλέπε οδηγίες χρήσης που υπάρχουν σε κάθε φίλτρο).
- 1.6 ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ:
1.6.1 ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΜΕ ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ: συναρμολογημένος στο κέντρο T8X για αναπνευστήρες με κράνος K80E.
1.6.2 ΣΦΑΙΡΙΚΟΣ: συναρμολογημένος στη μάσκα για αναπνευστήρες με κράνος K80 και K80S.
- 1.7 MD1 ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ: αποτελείται από μια ελαστική φουσούνα με ανεπίστροφες βαλβίδες.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

- 2.1 ΘΟΡΥΒΟΤΗΤΑ: < 75 dB.
2.2 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Κωδικός προϊόντος	Ηλεκτρικός αναπνευστήρας						
		Ελάχιστη δηλωθείσα παροχή αέρα (l/min)	Εκτιμώμενη διάρκεια του κεντρου (PPEΣ)	Ονομαστική τάση (V)	Τύπος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Αυτονομία μπαταρίας (PPEΣ)	Εκτιμώμενη διάρκεια της μπαταρίας
0313212-L4	K80E T8X-L4	160	800	7,4	Λιθίου3000 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313212-L8	K80E T8X-L8	160	800	7,4	Λιθίου8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313214-L4	K80S T8-L4	120	1000	7,4	Λιθίου3000 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Λιθίου8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313215	K80S T9	120	600	12	N.A	N.A	N.A
0313218-L4	K80 T8-L4	120	1000	7,4	Λιθίου3000 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Λιθίου8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313219	K80S T9R	120	600	12	NM 300/8	> 0,15	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313220	K80E T8X-IS	120	800	7,4	Λιθίου 8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313216	PROF88	120	600	10,8	NI-CD2200 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Λιθίου2600 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313217	KOMPAT88	160	600	10,8	NI-CD2200 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Λιθίου2600 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 3.1 Το κέντρο που προφοδοείται από την μπαταρία αναρροφεί αέρα μέσω του φίλτρου και τον προσάγει στο εσωτερικό του κράνους. Το κράνος υπερουμπιέζεται ελαφρά και ο χειριστής αναπνέει φιλτραρισμένο αέρα που εξωθείται από τις βαλβίδες διαφράγματος.
- 3.2 Λειτουργία σε έκτακτη ανάγκη (ισχύει μονάχα αν υπάρχει η διάταξη MD1): χρησιμοποιήστε το MD1 μονάχα για να εγκαταλείψετε την επιμολυσμένη περιοχή σε περίπτωση λειτουργικής ανωμαλίας. Μην το χρησιμοποιείτε κατά τις συνθήκες εργασίας. Λύστε τα κορδόνια που είναι στερεωμένα κοντά στις βαλβίδες και, πιάνοντας την άκαμπτη πλαστική βάση, φυσήξτε αέρα διαμέσου της εκταής φουσούνας.

4. ΧΡΗΣΗ:

- 4.1 Για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος του χειριστή από αερολύματα, στερεά και υγρά, αν είναι εφοδιασμένος με το φίλτρο για σκόνη ZP3. Για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος του χειριστή από αναθυμιάσεις αερίων, οργανικών υδρατμών, καπνού, νεφελωμάτων και αερολυμάτων στερεών/υγρών, αν είναι εφοδιασμένος με το συνδυασμένο φίλτρο ZA2P3.
Τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (Μ.Α.Π.) σχεδιάστηκαν για την προστασία των αναπνευστικών οδών του χειριστή και όχι για άλλους κινδύνους όπως εκείνοι για την προστασία του προσώπου ή των οφθαλμών.
Ορισμένες από τις προοριζόμενες χρήσεις για τις οποίες το Μ.Α.Π. σχεδιάστηκε για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος του χειριστή:

- α) κατά αερολυμάτων στερεών ή/και υγρών (με φίλτρα ZP3):
- Κοπή, τρύχισμα και λείανση οποιουδήποτε τύπου ξύλου, μετάλλου, βαμμένων επιφανειών συμπεριλαμβανομένων βερνικιών με βάση το μολύβδο, μαρμάρων και λίθων γενικά, υαλορτηνής, ίνας υάλου, ινών άνθρακα.
 - Βαφή με σκόνη, εργασίες μόνωσης, σάκισμα, κατεργασία ξύλου, κατεδαφίσεις, συγκόλληση, κοπή και κοπή με πλάσμα, γυάλισμα μετάλλων.
 - Εξαγωγές και εσκαφές, χυτήρια, τσιμεντοποιείες, αποκαταστάσεις, εργασίες ασφαλτόστρωσης.
 - Κηπουρική, μετακίνηση δημητριακών, ζωοτροφών, εκτροφεία.

- β) κατά αερολυμάτων στερεών ή/και υγρών και κατά αερίων και οργανικών ατμών (με φίλτρα ZA2P3):

- Ανάμιξη/ψεκάσμος, παρασιτοκτόνων, μυκητοκτόνων, ζιζανιοκτόνων.
- Χειρισμός κοπριάς.
- Διαχείριση απορριμμάτων.
- Κοπή, τρύχισμα και λείανση οποιουδήποτε τύπου ξύλου, μετάλλου, βαμμένων επιφανειών συμπεριλαμβανομένων βερνικιών με βάση το μολύβδο, μαρμάρων και λίθων γενικά, υαλορτηνής, ίνας υάλου, ινών άνθρακα.
- Βαφή με σκόνη, εργασίες μόνωσης, σάκισμα, κατεργασία ξύλου, κατεδαφίσεις, συγκόλληση, κοπή και κοπή με πλάσμα, γυάλισμα μετάλλων.
- Εξαγωγές και εσκαφές, χυτήρια, τσιμεντοποιείες, αποκαταστάσεις, εργασίες ασφαλτόστρωσης.
- Κηπουρική, μετακίνηση δημητριακών, ζωοτροφών, εκτροφεία.

4.2 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

- α) Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους με άμεσο κίνδυνο για τη ζωή ή την υγεία του χειριστή.
β) Μη χρησιμοποιείτε για την προστασία από αέρια και αναθυμιάσεις, αν ο αναπνευστήρας είναι εφοδιασμένος με φίλτρο σκόνης.
γ) Μη χρησιμοποιείτε για την προστασία από το μονοξείδιο του άνθρακα, το φυσικό αέριο και καπνογόνα αέρια.
δ) Μη χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους (π.χ. σε δεξαμενές και σιλό).
ε) Μη χρησιμοποιείτε για καπναέρια πυρκαγιάς.
στ) Μη χρησιμοποιείτε σε ατμόσφαιρες με ποσοστό οξυγόνου χαμηλότερο από 17%.
ζ) Μη χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
η) Μη χρησιμοποιείτε για προστασία από επικίνδυνες σκόνης όταν η συγκέντρωση στο χώρο είναι μεγαλύτερη της προβλεπόμενης στον κανονισμό EN 529.
θ) Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους IDHL (συνθήκες άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία του χειριστή).

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

5.1 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

5.1.1 LI-300 και LI-870

Η επαναφόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών λιθίου πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το τροφοδοτικό Kasco LI-02 (βλέπε συνημμένες οδηγίες). Χρόνος φόρτισης LI-300: περίπου 4 ώρες. LI-870: περίπου 11 ώρες
ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.

5.1.2 ΛΙΘΙΟ 3S1P

Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών λιθίου 3S1P πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με τροφοδοτικό Kasco LI-3S1P (βλέπε συνημμένες οδηγίες). Χρόνος φόρτισης: 3 ώρες.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.

5.1.3 NM-300/8.

Η επαναφόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας γίνεται διαμέσου της μπαταρίας του εκμιστήρα ή με το φορτιστή μπαταριών KASCO Z15/220 που χορηγείται κατόπιν παραγγελίας. Η επαναφόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας μπορεί να γίνει με τους εξής τρόπους:

- α) σβηστός εκμιστήρας και κέντρο με σβηστό διακόπτη. Χρόνος επαναφόρτισης: 14 ώρες περίπου.
β) αναμμένος εκμιστήρας και κέντρο με αναμμένο ή σβηστό διακόπτη (είναι αδιάφορο).
γ) φορτιστής μπαταριών Z15/220 και κέντρο με σβηστό διακόπτη. Χρόνος επαναφόρτισης: 8 ώρες περίπου.
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΣΧΕΔΟΝ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ OFF ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ.

5.1.4 NC 220/9

Η επαναφόρτιση των 9 μπαταριών NI-CD που συνδέονται σε σειρά πρέπει να γίνεται με τα τροφοδοτικά Kasco NC-9 (διαβάστε συνημμένες οδηγίες). Χρόνος επαναφόρτισης: περίπου 6 ώρες.
ΑΝ ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ NI-CD ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΤΗ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ, ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΓΙΑ 5 ΦΟΡΕΣ ΤΟΝ ΚΥΚΛΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΙΣΗΣ ΟΣΟ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟΝ ΠΙΟ



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.19 di 23**

ΓΡΗΓΟΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΛΗΡΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΣΧΕΔΟΝ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ, ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ OFF

5.2 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑ

5.2.1 ΚΕΝΤΡΟ: T8 / T8X / T8X-IS:

- Περάστε το λουρί από το γάντζο της μπαταρίας και του κέντρου.
- Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας στο κέντρο μέσω του καλωδίου και σφίξτε το περικόχλιο (πεταλούδα) για να ασφαλίσετε την επαφή.
- Βεβαιωθείτε πως λειτουργεί το κέντρο και πως ο ανεμιστήρας περιστρέφεται ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ.
- Βεβαιωθείτε πως το δακτυλίδι στεγανότητας του φίλτρου είναι τοποθετημένο στην ειδική έδρα του.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το φίλτρο, βεβαιωθείτε πως είναι ανέπαφο το σφράγισμα, πως δεν έχει λήξει και πως το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα συναρμολογηθεί.
- Αφαιρέστε από το φίλτρο καπάκια ή/και σφραγιστικά, βιδώστε το από το σπειρώμα EN 148-1 στον προβλεπόμενο αναπνευστήρα και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φίλτρου.
- Όπου υπάρχει, συναρμολογήστε στα φίλτρα τη Χειροκίνητη Διάταξη Έκτακτης Ανάγκης MD1 και βιδώστε τη στο κέντρο προσέχοντας το φίλτρο να είναι τοποθετημένο στον ειδικό χώρο μέσα στο MD1 και η φυσούνα να είναι μαζεμένη από τα εξωτερικά κορδόνια.

5.2.2 ΚΕΝΤΡΟ: T9R ,T9 με SP9.

- Συνδέστε το κέντρο στην ΠΡΙΖΑ που βρίσκεται στο ταμπλό του ελκυστήρα διαμέσου του ειδικού καλωδίου .
- Βεβαιωθείτε πως λειτουργεί το κέντρο.
- Βεβαιωθείτε πως η τσιμούχα του φίλτρου είναι τοποθετημένη στην ειδική έδρα της.

5.2.3 ΦΙΛΤΡΑ

- Πριν τη χρήση του φίλτρου βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο το σφράγισμα, πως δεν έχει λήξει και πως το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα συναρμολογηθεί. Προσοχή να μην παρανοήσετε τις σημάνσεις στα φίλτρα που σχετίζονται με άλλες προδιαγραφές με την ταξινόμηση αυτού του Μ.Α.Π. σύμφωνα με 'UNI EN 12941:09.
- Αφαιρέστε από το φίλτρο καπάκια ή/και σφραγιστικά, βιδώστε το από το σπειρώμα EN 148-1 στον αναπνευστήρα και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φίλτρου.

5.2.4 ΚΡΑΝΟΣ

- Αφαιρέστε από τη μάσκα το πλαστικό προστατευτικό φιλμ που διατηρεί την άριστη διαφάνεια του πολυκαρμυονάτι μέχρι να χρησιμοποιηθεί.
- Στερεώστε καλά το κράνος στο κεφάλι σας ρυθμίζοντας το μέγεθος του περιλαίμιου και τα λουριά κάτω από το σαγόνι, όπου υπάρχουν.
- Συνδέστε όπου προβλέπεται το σωλήνα στο κράνος, περνώντας το ρακόρ στον πίσω σύνδεσμο αέρα του κράνους.
- Ανοίξτε τη μάσκα αν είναι ανοιγόμενου τύπου.

5.3 ΠΩΣ ΦΟΡΙΑΤΑΙ Ο ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑΣ:

- Να φοράτε το κράνος μόνο σε χώρο με καθαρό αέρα.
- Προσδέστε το λουρί, αφού είναι ήδη τοποθετημένο το κέντρο και το φίλτρο αριστερά και η μπαταρία δεξιά .
- Φοράτε το κράνος και σφίξτε το λουρί του περιλαίμιου γύρω από το λαιμό, μέσω του κουμπιού μέχρις ότου κουμπώσει καλά. Το περιλαίμιο δεν πρέπει βέβαια να εμποδίζει την αναπνοή του χρήστη. Τα τυχόν ρούχα εποχής που χρησιμοποιούνται για την προστασία του λαιμού πρέπει να είναι όσο το δυνατόν ελαφρώς και να αποφεύγονται πιτυχές που θα απομάκρυναν το περιλαίμιο.
- Συνδέστε το σωλήνα στη μονάδα (για T8 T8X T9 T9R)
- Κλείστε την ανοιγόμενη μάσκα (για K80S - PROF88 - PROF88-LI).

5.4 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΔΕΙΚΤΩΝ ΡΟΗΣ

- Βεβαιωθείτε πως οι βελβίδες είναι σε θέση να απομακρύνουν σωστά τον αέρα, διαφορετικά θα είναι παραπλανητικές οι ενδείξεις.
- Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία είναι τελείως φορτισμένη και πως τα φίλτρα είναι σωστά βιδωμένα.
- Οι έλεγχοι που αναγράφονται παρακάτω **ΔΕΝ** πρέπει να θεωρούνται ως έλεγχοι χωρητικότητας και διάρκειας της μπαταρίας.
- Οι δείκτες επιτρέπουν τον έλεγχο της σωστής λειτουργίας του αναπνευστήρα σε κατακόρυφη θέση, αξιολογώντας την απόφαση του φίλτρου, τη φόρτιση της μπαταρίας, την κατάσταση του κινητήρα, τη στεγανότητα και το σωστό κούμπωμα του περιλαίμιου και της ζελατίνης (όπου υπάρχει). Αν εκτελούνται εργασίες, κατά τις οποίες ο χειριστής πρέπει να είναι σκυμμένος ή σε οριζόντια θέση, σε περίπτωση που διαπιστωθεί μια μείωση της ροής αέρα πρέπει να σηκωθεί όρθιος για να κάνει τον έλεγχο.
- Οι δείκτες δεν είναι όργανα μέτρησης για τους ελέγχους της ροής και συνεπώς η ένδειξη τους ισχύει μονάχα για τον τύπο αναπνευστήρα που έχουν σχεδιαστεί και εγκριθεί.

5.4.1 ΚΕΝΤΡΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΔΕΙΚΤΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΜΕ ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ:

- Βεβαιωθείτε πως ο δείκτης είναι σε κατακόρυφη θέση.
- Θέστε σε λειτουργία το κέντρο και βεβαιωθείτε πως ο δείκτης εκπέμπει για ένα δευτερόλεπτο ένα σήμα συναγερμού που σημαίνει μόλις έχει τις σωστές στροφές του ανεμιστήρα του κέντρου.
- ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: το σήμα πρέπει να επαναλαμβάνεται όταν σβήνοντας το κέντρο το ανεμιστήρα τείνει να σταματήσει.
- Αν παραμένει το σήμα, βεβαιωθείτε πως δεν είναι αποφορτισμένη η μπαταρία, πως τα φίλτρα δεν είναι φραγμένα, πως ο κινητήρας του κέντρου παρέχει τη σωστή παροχή, ή μήπως στο κράνος και στο σωλήνα παρουσιάζονται εμφράξεις που εμποδίζουν την εκροή του αέρα.

5.4.2 ΣΦΑΙΡΙΚΟΣ ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ (στη μάσκα του κράνους):

- Αφαιρέστε την τάπα του δείκτη χαμηλής ροής και βεβαιωθείτε πως η σφαιρά μπορεί να περνάει απρόσκοπτα από τη ΧΑΜΗΛΗ στην ΨΗΛΗ θέση και αντιστρόφως.
- Φορώντας το κράνος που λειτουργεί σωστά, αναπνέοντας και ύστερα κρατώντας την αναπνοή για μια στιγμή, η μπύλια/κυλινδράκι του δείκτη πρέπει να είναι στην ΨΗΛΗ θέση.
- ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: με ανοιγόμενη μάσκα που δεν έχει κλείσει καλά ή με πολύ χαλαρό περιλαίμιο, η μπύλια/κυλινδράκι μπορεί να μεταπιστούν μόνιμα στην ΧΑΜΗΛΗ θέση.
- Χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα μονάχα βεβαιώνοντας ότι η μπύλια/κυλινδράκι στο δείκτη χαμηλής ροής βρίσκεται στην ΨΗΛΗ θέση ή ανεβόκατεβαίνει ΨΗΛΗ/ΧΑΜΗΛΗ. Ο έλεγχος αυτός πρέπει να γίνει με το δείκτη σε κατακόρυφη θέση.
- Εκτελέστε έναν έλεγχο και όταν κατά τη χρήση του T9R αποσυνδέεται από τη μπαταρία 12V του ελκυστήρα.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 ΚΡΑΝΟΣ:

- Καθαρίστε το κουβούκλιο με απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες ή καλύτερα με νερό και σκέτο σαπούνι.
- Καθαρίστε τη μάσκα μονάχα με νερό και σαπούνι.
- Πλύντε το περιλαίμιο με χλιαρό νερό και σαπούνι.

6.2 ΚΕΝΤΡΟ:

- Ο ηλεκτρικός κινητήρας δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
- Καθαρίστε το κέντρο με απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες ή καλύτερα με ένα πανί βουτηγμένο σε νερό και οινόπνευμα με αναλογία 50%.

6.3 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ:

- Η μπαταρία δεν απαιτεί καμία συντήρηση ή προσθήκη υγρών.
- ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΧΕΤΕ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ.
- ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΜΕΝΟΥΝ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ, ΕΛΕΓΕΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΕΣ. Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΠΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΕΙ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΝ ΑΠΑΙΤΗΘΕΙ ΙΣΧΥΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ ΑΥΤΗ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΙ Ο ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ.
- Αν προβλέπεται η μη χρήση της μπαταρίας επί μακρόν, διενεργήστε πρώτα μια φόρτιση στο 50%. Μη διατηρείτε την μπαταρία τελείως αφορτιστή για περιόδους μεγαλύτερες των έξι μηνών.

6.4 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ NC220/9 και NM300/8:

- Η μπαταρία δεν απαιτεί καμία συντήρηση ή προσθήκη υγρών.
- Μετά από μακροχρόνια παραμονή στην αποθήκη, επαναλάβετε τον κύκλο φόρτισης και αποφόρτισης για 5 φορές ώστε να επαναφέρετε τη μπαταρία στην ισχύ που είχε πριν από τη στάση.
- Να αποθηκεύετε τις μπαταρίες σχεδόν αποφορτισμένες και με το διακόπτη του αναπνευστήρα στη θέση OFF.

6.5 ΦΙΛΤΡΑ

- Αν είναι σφραγισμένα τα φίλτρα, διατηρούνται αναλλοίωτα μέχρι την αναφερόμενη ημερομηνία λήξης.
 - Τα φίλτρα που είναι χωρίς καπάκια πρέπει αντικαθίστανται σε κάθε περίπτωση ανεξάρτητα από τις ώρες εργασίας, εντός ΤΡΙΩΝ μηνών. Γι' αυτό το σκοπό συνιστάται να σημειώνεται στο περιβλήμα η ημερομηνία που το ανοίξατε.
 - Τα φίλτρα δεν πλένονται, δεν μπορούν να φυσηθούν με αέρα και δεν αναγεννιούνται. Αφού εξανληθούν, πρέπει να τα αντικαταστήσετε.
 - Αν δύο ή περισσότερα φίλτρα είναι συνδεδεμένα παράλληλα, πρέπει να τα αντικαταστήσετε ταυτόχρονα.
- Να τηγανίτε τον αναπνευστήρα για έλεγχο μια φορά το χρόνο στην KASCO ή σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο KASCO.

7. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα στις συνθήκες που δεν συνιστώνται στα σημεία 4.2.
- Μη χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα αν για οποιονδήποτε λόγο δεν έχει διενεργηθεί ο έλεγχος της παροχής αέρα (Βλέπε σημείο 5.4) ή/και αν ο δείκτης παροχής δείχνει μια ανεπαρκή ροή αέρα (βλέπε πίνακα προδιαγραφών).
- Στην περίπτωση αναπνευστήρων με κρήνη που δεν περιλαμβάνουν μια μηχανοκίνητη μονάδα ανεμιστήρα/κέντρου ελέγχου ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ, τα φίλτρα θα πρέπει να μεταριστούν μόνο στη μηχανοκίνητη μονάδα ανεμιστήρα/κέντρου ελέγχου και όχι απ' ευθείας στο κράνος.
- Μη βυθίζετε το κέντρο στο νερό για τυχόν εργασίες καθαρισμού χωρίς να σφραγίσετε με τις ειδικές τάπες την κατάθλιψη και την αναρρόφηση.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε πηγές θερμότητας μεγαλύτερες από 55°C.
- Μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές της μπαταρίας.
- Μην αφήνετε τη μπαταρία σε επαφή με τμήματα που έχουν υπερβολικούς κραδασμούς.
- Σε περίπτωση θραύσης της μπαταρίας, να πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό τα μέρη του σώματος που ήλθαν σε επαφή με τα υγρά της.
- Μείωση στο ελάχιστο την έκθεση της μπαταρίας σε υπεριώδεις και υπέρυθρες ακτινοβολίες.
- Μην τρυπάτε, συνθλίβετε, αποσυναρμολογείτε ή ανοίγετε τη μπαταρία γιατί οι διαρροές υγρών μπορεί να πάρουν φωτιά, να εκραγούν ή να εκλύσουν επικίνδυνες ουσίες .
- Να διατηρήτε το τροφοδοπικό συνδεδεμένο στη μπαταρία μονάχα αν είναι αναμμένο υπό τάση.
- Η επαναφόρτιση της μπαταρίας γίνεται σωστά, σε θερμοκρασία από 0°C μέχρι 40°C. Για διαφορετικές θερμοκρασίες, επικοινωνήστε με την KASCO.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ληγμένα φίλτρα ακόμα και όταν είναι ανέπαφα τα σφραγίσματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα φίλτρο για περισσότερο από ΤΡΕΙΣ μήνες.
- Να πάτε αμέσως σε χώρο με καθαρό και νωπό αέρα και να βγάλετε το κράνος αν κατά τη χρήση του:
 - αισθανθείτε οσμές ή γεύσεις ή ερεθισμό στα μάτια, τη μύτη και το λαιμό.
 - ο αέρας στο εσωτερικό του γίνεται εξαιρετικά ζεστός.
 - αν αισθανθείτε ζάλη, ναυτία, πονοκέφαλο ή γενική αδιαθεσία.
- Ο αναπνευστήρας δεν παρέχει καμία προστασία, αν δεν λειτουργούν τα ανεμιστήρακια που απορροφούν αέρα διαμέσου των φίλτρων. Το οξυγόνο θα καταναλώνεται γρήγορα και η συγκέντρωσή του διοξειδίου του άνθρακα που παράγεται από την αναπνοή υπερβαίνει τα όρια TLV.
- Μην κάνετε καμία μετατροπή στον ανεμιστήρα.
- Ο δείκτης παροχής παρέχεται για να ελέγχει την παροχή του αέρα. Δεν είναι κατάλληλος για τον έλεγχο της ισχύος ή της αυτονομίας της μπαταρίας. Ο δείκτης παρέχει τη μέγιστη ακρίβεια μέτρησης αν χρησιμοποιείται σε κατακόρυφη θέση και σε κάθε περίπτωση δεν μπορεί να θεωρείται αξιόπιστη η ένδειξη σε θέση διαφορετική με απόκλιση ± 15 μοίρες ως προς την κατακόρυφη.
- Αντικαταστήστε το κράνος σε περίπτωση ζημιάς (π.χ. θραύσεις) που θα μπορούσε να έχει επίπτωση στην στο κράτος της συσκευής.
- Ο αναπνευστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μονάχα από άτομα εκπαιδευμένα και αρμόδια για τη χρήση και που γνωρίζουν τα τεχνικά όρια και τα όρια που επιβάλλονται από τη νομοθεσία.
- Ο αναπνευστήρας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με αλλοιώσεις στην όσφρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα αν δεν έχει γίνει ο ετήσιος έλεγχος του από ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη έκτακτης ανάγκης MD1 μονάχα για να βγείτε από την περιοχή κινδύνου.

8. ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

- Για οποιαδήποτε επισκευή να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά KASCO.
- Για τεχνική υποστήριξη στους αναπνευστήρες KASCO απαιτούνται οι εξής πληροφορίες: Τύπος αναπνευστήρα – Σειριακός αριθμός – Όνομα μεταπωλητή – Τύπος ανωμαλίας που διαπιστώσατε – Τάση τροφοδοσίας – Τύπος και πυκνότητα ρύπου – Τύπος χρησιμοποιούμενου φίλτρου – Συχνότητα χρήσης – Επισυνάψτε ένα σχεδιάγραμμα της εργασίας αν το θεωρείτε σκότιμο.

9. ΣΗΜΑΝΣΗ

	Η σήμανση CE σημαίνει την τήρηση των βασικών απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας σύμφωνα με το προσάρτημα II της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ. Ο αριθμός 0426 δίπλα στο CE ταυτοποιεί τον Γνωστοποιημένο Οργανισμό ITALCERT αρμόδιο για τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με το αρ. 11.Α της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ.		
	ΛΗΞΗ έτος και μήνας		ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ελάχιστη και μέγιστη αποθήκευσης
	Μέγιστη επιτρεπτή ΥΓΡΑΣΙΑ στο χώρο αποθήκευσης		Έτος ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
	ΟΔΗΓΙΕΣ για διάβασμα πριν τη χρήση		ΔΙΑΘΕΣΗ διαφοροποιημένη

α) Παράδειγμα ετικέτας αναπνευστήρα:

Η ετικέτα εφαρμόζεται τόσο στον αναπνευστήρα όσο και στο κουτί που περιέχει τον αναπνευστήρα.

Λογότυπο Επιχείρησης	→	
Όνομα και κωδικός προϊόντος	→	K80S T8 0313214-L8
Κανονισμός αναφοράς	→	UNI EN 12941:2009 TH2 A1P R SL
Σειριακός αριθμός	→	ser n 150313214L80001

β) Ετικέτα κράνους. Φέρονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

Λογότυπο επιχείρησης
Όνομα και κωδικός προϊόντος
Σειριακός αριθμός

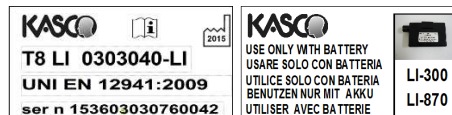


Τα Μ.Α.Π. αντικείμενο των παρόντων οδηγιών χρήσης πιστοποιήθηκαν CE σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις όπως Μ.Α.Π. κατηγορίας 3, με μέριμνα της ITALCERT, V.le Sarga, 336 - I 20126 MILANO, Γνωστοποιημένος Οργανισμός αρ. 0426. Η σήμανση CE την τήρηση των βασικών απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας σύμφωνα με το προσάρτημα II της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ. Ο αριθμός 0426 δίπλα στο CE ταυτοποιεί τον Γνωστοποιημένο Οργανισμό ITALCERT αρμόδιο για τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με το αρ. 11.Α της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

Θερμοκρασία λειτουργίας	Από 0 έως 40°C
Σχετική υγρασία λειτουργίας	Από 0 έως 80%
Θερμοκρασία φόρτισης των μπαταριών	Από 0 έως 40°C Η μπαταρία μπορεί να μην επαναφορτιστεί σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν και άνω των 40°C
Διάρκεια λειτουργίας της συσκευής	Βλέπε πίνακα στο σημείο 2.2 Η διάρκεια λειτουργίας επηρεάζεται έντονα από την κατάσταση του φίλτρου και από άλλους παράγοντες. Η διάρκεια λειτουργίας που καθορίζεται στον ανωτέρω πίνακα προϋποθέτει χρήση με φίλτρα καθαρά και μπαταρίες πλήρως φορτισμένες. Συνθήκες διαφορετικές μπορεί να επιφέρουν μειώσεις της διάρκειας λειτουργίας.

c) Παράδειγμα ετικετών επί της μονάδας:



d) Παράδειγμα ετικετών επί των μπαταριών:



e) Παράδειγμα ετικετών επί των φίλτρων:



10. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για να διατηρηθεί ακέραιος ο αναπνευστήρας κατά τη μεταφορά, να τον διατηρείτε στην αρχική του συσκευασία.

11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείτε τον αναπνευστήρα στην αρχική του συσκευασία. Να διατηρείτε τη συσκευασία, κατά το δυνατόν, σε θερμοκρασία μεταξύ 0° C και + 40° C και υγρασία χαμηλότερη του 80%.

12. ΠΡΟΣΟΧΗ

21.1 ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΑΝ ΟΙ ΚΩΔΙΚΟΙ, Ο ΤΥΠΟΣ ΚΑΙ Η ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΑΥΤΗΣ.

12.2 Η ΚΑΣΚΟ θεωρεί άκυρη οποιοδήποτε τύπου εγγύηση και αποποιείται κάθε ευθύνης άμεσης ή έμμεσης όταν για τους αναπνευστήρες της δεν ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης και συντήρησης και δεν μοντάρονται αυθεντικά φίλτρα και ανταλλακτικά της ΚΑΣΚΟ.

12.3 Η ευθύνη για τη σωστή λειτουργία του αναπνευστήρα μεταβιβάζεται ρητά στον αγοραστή ή στο χρήστη όταν:

- στους αναπνευστήρες δεν γίνονται οι προβλεπόμενες συντηρήσεις ή γίνονται συντηρήσεις ή επισκευές όχι από προσωπικό της Kasco ή από μη εξουσιοδοτημένο από την Kasco κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- ο αναπνευστήρας χρησιμοποιείται με τρόπο ή για χρήσεις μη προβλεπόμενες από την παρούσα οδηγία.

12.4 Σημαντικό: να τηρείται αυστηρά τις οδηγίες και τους περιορισμούς της συσκευής αυτής. ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ ΚΑΙ Ο ΒΑΘΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.21 di 23**

PORTUGUÊS

1. DESCRIÇÃO.

- 1.1 **CAPACETE:** É constituído por: um invólucro fibra com 3 camadas de tinta, das quais a última, a mais exterior, é de poliuretano; uma viseira de policarbonato; um suporte de plástico embutido para suportar o peso do capacete nos ombros (por PROF e KOMPAT); um colar de poliamida que possibilita fechar de maneira agradável e eficiente o capacete ao redor do pescoço do utilizador; uma correia regulável de 53 até 63 cm.
- 1.2 **UNIDADE DE VENTILADORA:** É constituída por: um contentor de ABS com uma abertura; um grupo de ventilação accionado por um micro motor eléctrico e um indicador electrónico de capacidade com alarme sonoro (por T8X / T8X-IS).
- 1.3 **GRUPO DO TUBO:**
- 1.3.1 Por K80 – K80E: É constituído por um tubo com espirais fechadas entre duas laterais lisas de material facilmente descontamináveis.
- 1.3.2 Por K80S: É constituído por um tubo corrugado com juntas para ligação capacete/unidade de ventoinha.
- 1.4 **GRUPO DA BATERIA**
- 1.4.1 LI-300 e LI-870: É constituído por: uma bateria recarregável ao lítio sigilada; uma caixa de ABS com ficha reversível. Um circuito de protecção contra curto-circuito e descarga excessiva.
- 1.4.2 NM300/8 (por T9R): É constituído por 8 baterias NI-MH ligadas em série.
- 1.4.3 **GRUPO DE BATERIA** por PROF88 e KOMPAT88: É constituído por 9 baterias recarregáveis de NI-CD ligadas em série e, alternativamente, por PROF88-LI e KOMPAT88-LI, 3 baterias recarregáveis ao lítio ligadas em série.
- 1.5 **FILTROS**
- 1.5.1 ZP3: A letra "R" marcada no filtro indica que o filtro anti-poeira ou a parte anti-poeira de um filtro combinado pode ser reutilizado mais de um turno de trabalho, depois de exposição a um aerossol líquido e sólido; por outro lado as letras "NR" marcadas indicam que o uso limita-se a apenas um turno de trabalho. É feito de papel técnico micro poroso finamente dobrado com junta de rosca na norma EN 148-1 (Ver as instruções para o uso do filtro).
- 1.5.2 ZA2P3: A primeira secção é feita de papel de técnico micro poroso finamente dobrado. A segunda secção de carvão activo.
Junta com rosca na norma 148-1 (Ver as instruções para o uso fornecidas com cada filtro).
- 1.6 **INDICADOR DE CAPACIDADE:**
- 1.6.1 **ELECTRÓNICO COM ALARME SONORO:** montado na unidade de ventilação T8X/ T8X-IS para respiradores com capacete K80E.
- 1.6.2 **DE ESFERA :** montado na viseira para respiradores com capacete K80 e K80S.
- 1.7 **MD1 DISPOSITIVO DE EMERGÊNCIA MANUAL:** feito de um fole elástico com válvulas de não retorno.

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- 2.1 **NÍVEL DE RUIDO:** < 75 dB.
- 2.2 **ESPECIFICAÇÕES:**

Código produto	Respirador						
		Fluxo de ar mínima declarada (l/min)	Vida útil estimada da unidade (HORAS)	Tensão nominal (V)	Tipo de bateria recarregável	autonomia bateria (HORAS)	Estimativas vida útil da bateria
0313212-L4	K80E T8X-L4	160	800	7,4	Lítio 3000 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos
0313212-L8	K80E T8X-L8	160	800	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0313214-L4	K80S T8-L4	120	1000	7,4	Lítio 3000 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0313215	K80S T9	120	600	12	N.A	N.A	N.A
0313218-L4	K80 T8-L4	120	1000	7,4	Lítio 3000 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0313219	K80S T9R	120	600	12	NM 300/8	> 0,15	2 anos ou 300 ciclos
0313220	K80E T8X-IS	120	800	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0313216	PROF88	120	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lítio 2600 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos
0313217	KOMPAT88	160	600	10,8	NI-CD 2200 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Lítio 2600 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos

3. FUNCIONAMENTO

- 3.1 A unidade de ventilação alimentada pela bateria aspira ar pelo o filtro e envia-o para o interior do capacete. O capacete passa a ter uma leve sobrepressão e o operador respira ar filtrado, que é escoado pelas válvulas de membrana.
- 3.2 Funcionamento em emergência (válido somente se houver disponível o dispositivo MD1): utilizar MD1 apenas para abandonar uma zona contaminada, em caso de mau funcionamento. Não utilizar durante as actividades normais. Desenganchar os cordões presos perto das válvulas e, a segurar o suporte rígido de plástico, bombear ar pelo fole extensível.

4. UTILIZAÇÃO

- 4.1 Para proteger o sistema respiratório do operador contra aerossóis sólidos e líquidos, se estiver equipado com filtro ZP3.
Para proteger o sistema respiratório do operador contra gases e vapores orgânicos, fumo, névoas aerossóis sólidos e líquidos, se estiver equipado com filtro combinado ZA2P3.
Os dispositivos são concebidos para a protecção do tracto respiratório do operador e não a outros riscos, tais como os de protecção do rosto ou nos olhos.

Alguns dos destinos da utilização a que o PPE é projetado para proteger o operador do sistema respiratório:

a) contra aerossóis sólidos e líquidos (filtro ZP3):

- Cortar, lixar e moagem, de qualquer tipo em madeira, metal, pintado superfícies, incluindo tintas à base de chumbo, mármore e pedra em, fibra de vidro, fibra de carbono geral.
- O revestimento do pó, trabalhos de isolamento, ensacamento, marcenaria, demolição, brasagem, corte e corte a plasma, polimento de metais.
- Extrações e escavações, fundições, fábricas de cimento, reformas, as operações de pavimentação.
- Jardinagem, manuseio de grãos, alimentação, fazendas.

b) contra os aerossóis sólidos e líquidos e contra gases e vapores orgânicos (com filtros ZA2P3):

- Mistura / pulverizações de pesticidas, fungicidas, herbicidas.
- Manuseio de churume.
- Gestão de Resíduos.
- Corte, esmerilhamento e lixamento de qualquer tipo - de madeira, metal, superfícies pintadas, incluindo tintas à base de chumbo, mármore e pedra em geral, fibra de vidro, fibra de vidro, fibra de carbono.
- O revestimento do pó, trabalhos de isolamento, ensacamento, marcenaria, demolição, brasagem, corte e corte a plasma, polimento de metais.
- Extrações e escavações, fundições, fábricas de cimento, reformas, as operações de pavimentação.
- Jardinagem, manuseio de grãos, alimentação, fazendas.

4.2 LIMITAÇÕES

- a) Não utilizar em ambientes imediatamente perigoso para a vida ou a saúde do operador.
- b) Não utilizar para protecção contra gases e vapores se o respirador for equipado com filtro para poeira.
- c) Não utilizar para protecção contra monóxido de carbono, gases naturais e gases de fumigação.
- d) Não utilizar em ambientes fechados (por ex.: cisternas, silos).
- e) Não utilizar para fumo de incêndio.
- f) Não utilizar em atmosferas com percentual de oxigénio inferior a 17%.
- g) Não utilizar em atmosferas explosivas.
- h) Não utilizar contra poeiras perigosas quando a concentração no meio ambiente é maior do que o previsto na norma EN 529.
- i) Não utilizar em situações imediatamente perigosas para a vida ou a saúde do operador (IDHL).

5. INSTRUÇÕES PARA O USO

5.1 RECARGA DE BATERIAS

5.1.1 LI-300 e LI-870:

As baterias recarregáveis de lítio devem ser recarregadas exclusivamente com um alimentador Kasco LI-02 (ver as instruções anexas).

RECARREGAR A BATERIA DEPOIS DE CADA UTILIZAÇÃO.

5.1.2 LITIO 3S1P

A recarga da bateria lítio recarregável 3S1P deve ser feita exclusivamente com o poder Kasco LI-3S1P (ver instruções).

Tempo de carregamento: 3 horas

RECARREGAR A BATERIA DEPOIS DE CADA UTILIZAÇÃO.

5.1.3 NM-300/8:

A recarga da bateria recarregável interior é realizada mediante a bateria do tractor ou o carregador de bateria KASCO Z15/220 fornecido a pedido.

A recarga da bateria recarregável interior pode ser realizada das seguintes maneiras:

- tractor desligado e unidade de ventilação com interruptor desligado.
tempo de recarga cerca de 14h)
 - tractor ligado e unidade de ventilação com interruptor indiferentemente ligado ou desligado.
 - carregador de bateria Z15/220 e unidade de ventilação com interruptor desligado (tempo de recarga cerca de 8 h).
- GUARDAR AS BATERIAS QUASE DESCARREGADA COM O INTERRUPTOR DO CAPACETE NA POSIÇÃO DE OFF E O CABO DESLIGADO DA UNIDADE DE VENTILAÇÃO.**

5.1.4 NC 220/9:

A recarga das 9 baterias de ao NI-CD recarregáveis em série deve ser efectuada com alimentadores da Kasco NC-9 (ver as instruções anexas).

SE AS BATERIAS NI-CD NÃO FORNECEREM A CAPACIDADE DECLARADA, REPETIR 5 VEZES O CICLO DE CARREGAR E DESCARREGAR O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL PARA FORMULÁ-LAS INTEIRAMENTE.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.22 di 23**

GUARDAR AS BATERIAS QUASE DESCARREGADA COM O INTERRUPTOR DO CAPACETE NA POSIÇÃO DE OFF.

5.2 PREPARAÇÃO DO RESPIRADOR:

5.2.1 UNIDADE DE VENTONINHA: T8 / T8X / T8X-IS

- Enfiar o cinto pelo gancho da bateria e da unidade de ventoinha.
- Ligar a ficha da bateria unidade de ventilação na pelo do cabo e apertar o grampo para assegurar o contacto.
- Assegurar-se que a unidade de ventilação funcione.
- Assegurar-se que a guarnição de vedação do filtro esteja arrumada no respectivo alojamento.
- Antes de usar o filtro, assegurar-se que o sigilo esteja intacto, que esteja no prazo de validade e que o filtro seja apropriado para o respirador em que será montado.
- Retirar as tampas e/ou sigilos do filtro, atarraxá-lo pela rosca EN 148-1 ao respirador apropriado e ler as instruções para uso do filtro.
- Se estiver disponível, montar o dispositivo de Emergência Manual MD1 nos filtros e atarraxá-lo na unidade de ventilação a tomar cuidado para o filtro alojar-se no espaço apropriado dentro de MD1 e o fole estar na posição recuada preso pelos cordões exteriores.

5.2.2 UNIDADE DE VENTILAÇÃO T9R,T9 com SP9.

- Ligar a unidade de ventilação à PRESA que há no tablier do tractor pelo cabo apropriado.
- Assegurar-se que a unidade de ventilação está funcionando bem.
- Assegurar-se que a guarnição de blindagem do filtro esteja arrumada do alojamento apropriado.

5.2.3 FILTROS:

- Antes de usar um filtro assegurar-se que o sigilo esteja intacto, que esteja no prazo de validade e que o filtro seja apropriado para o respirador em que será montado.
- Retirar as tampas e/ou sigilos do filtro, atarraxá-lo pela rosca EN 148 ao respirador apropriado e ler as instruções para uso do filtro.

5.2.4 CAPACETE:

- Retirar da viseira a película protectora de plástico deixada para manter uma perfeita transparência do policarbonato até o momento de usar.
- Colocar o capacete na cabeça com a máxima estabilidade a regular o comprimento da correia e as bandas (se houver) em baixo do queixo.
- Se houver, ligar o tubo ao capacete a enfiar a junta no encaixe traseiro do capacete
- Abrir a viseira se for do tipo que se abre.

5.3 COMO COLOCAR O CAPACETE:

- Coloca-lo apenas no ar limpo.
- Enganchar a correia com já arrumada na mesma a unidade de ventilação e o filtro à esquerda, e a bateria à direita.
- Colocar o capacete e apertar a banda ao redor do pescoço com o fecho, até prender-se da melhor maneira. O colar nunca deve atrapalhar a respiração do operador. Qualquer peça de roupa no pescoço (por exemplo, para o frio) deve ser a mais justa possível para evitar dobras que afastem o colar.
- Ligar o tubo à unidade de ventilação (por T8 / T8X / T8X-IS / T9 / T9R)
- Fechar a viseira que se abre (por K80S / PROF88 / PROF88-LI).

5.4 INSTRUÇÕES PARA O USO E O CONTROLO DOS INDICADORES DE FLUXO

- Assegurar-se que as válvulas estejam em condição que permitam exalar correctamente, senão as indicações do indicador poderão ser incorrectas.
- Assegurar-se que a bateria esteja completamente carregada e que os filtros estejam enroscados correctamente.
- Os controlos da seguinte lista NÃO devem ser considerados controlos de capacidade e durabilidade da bateria.
- Os indicadores possibilitam controlar o funcionamento correcto do respirador em posição vertical, avaliar entupimentos do filtro, carga da bateria, estado do motor, vedação e fecho certo do colar e da viseira (se houver). Quando eles são executados trabalhos onde o operador tem de manter-se dobradas ou posição horizontal, em que o evento deve ocorrer uma diminuição do fluxo de ar, o retorno de uma posição vertical para executar uma verificação.
- Os indicadores não são instrumentos de medição universais de fluxo, portanto suas indicações são válidas unicamente para o tipo de respirador para o qual tiverem sido projectados e aprovados.

5.4.1. UNIDADE DE VENTILAÇÃO COM INDICADOR DE CAPACIDADE ELECTRÓNICO COM ALARME SONORO

- Assegurar-se que o indicador esteja na posição vertical.
- Iniciar a unidade de ventilação e assegurar-se que o indicador toque durante um segundo um sinal de alarme que pára assim que da unidade de ventilação estiver em normal serviço.
- Obs.: o sinal deve tocar outra vez quando desligar a unidade de ventilação irá parar.
- Se o sinal continuar a tocar, verificar se a bateria está descarregada, se os filtros estão entupidos, se o motor da unidade de ventilação não tem a capacidade necessária ou se no capacete ou no tubo há obstruções que não permitem o fluxo do ar escoado.

5.4.2 INDICADOR DE CAPACIDADE DE ESFERA(sobre a viseira do capacete):

- Retirar a tampa do indicador de baixo fluxo e assegurar-se que a esfera possa passar desimpedida da posição BAIXA para a posição ALTA e vice-versa.
- Com capacete na cabeça e a funcionar correctamente, inspirando e retendo a respiração um instante, a bolinha/pequeno cilindro do indicador deve estar na posição ALTA.
- Obs.: se a viseira que se abre estiver mau fechada ou com o colar demasiado solto a bolinha/pequeno cilindro pode permanecer fixa na posição BAIXA.
- Utilizar o respirador apenas enquanto a bolinha/pequeno cilindro do indicador de baixo fluxo estiver na posição ALTA ou ALTA/BAIXA e a oscilar. Esta verificação deve ser realizada com o indicador na posição vertical.
- Realizar um controlo também quando, durante a utilização do T9R for desligada da bateria de 12 V. do tractor.

6. MANUTENÇÃO

6.1 CAPACETE

- Limpar o invólucro com detergentes sem solventes ou melhor ainda se apenas com água e sabão.
- Limpar a viseira com apenas água e sabão.
- Lavar o colar com água morna e sabão.

6.2 UNIDADE DE VENTILAÇÃO

- Para o motor eléctrico não há necessidade de operações de manutenção.
- Limpar a unidade de ventilação com detergentes sem solventes ou melhor ainda com um pano molhado com água e álcool etílico a 50%.

6.3 BATERIA DE LÍTIU:

- Para a bateria não há necessidade de operações de manutenção ou para completar.
- RECARREGAR IMEDIATAMENTE DEPOIS DE CADA USO PARA OBTER DURABILIDADE MÁXIMA.
- AS BATERIAS NÃO PODEM PERMANECER DESCARREGADAS. SE O FUNCIONAMENTO FALHAR, CONTROLAR A CARGA A QUAL ESTIVEREM LIGADAS A BATERIA É EQUIPADA COM UM CIRCUITO DE PROTECÇÃO QUE INTERROMPE A ALIMENTAÇÃO SE FOR PEDIDA UMA POTÊNCIA SUPERIOR À PREVISTA PELO PROJECTO.
- Se você não vai utilizar a bateria durante longos períodos de tempo antes de ter que recarregar a 50%. Não mantenha a bateria totalmente descarregada por mais de seis meses.

6.4 BATERIAS NC220/9 e NM300/8:

- Para a bateria não há necessidade de operações de manutenção ou não precisa de complemento.
- Depois de muito tempo guardada, repetir o ciclo de carga e descarga 5 vezes para a voltar a bateria à capacidade precedente.
- Guardar as baterias quase descarregadas e com o interruptor do respirador na posição de OFF.

6.5 FILTROS:

- Se sigilados, os filtros conservam-se inalterados até a data de validade indicada.
- Os filtros dos quais já se tiver retirado as tampas deverão ser substituídos em todo o caso, independentemente das horas de trabalho, no prazo de TRÊS meses. Por isto é aconselhável anotar no invólucro a data em que foi aberto.
- Os filtros não podem ser lavados, nem soprados, nem regenerados. Uma volta esgotados devem ser substituídos.
- Se dois ou mais filtros estiverem ligados em paralelo, os mesmos deverão ser substituídos contemporaneamente.
- Mandar, uma vez por ano, o respirador à KASCO ou um centro autorizado da KASCO.

7. ADVERTÊNCIAS

- Não utilizar o respirador nas condições desaconselhadas nos pontos 4.2.
 - Não utilizar o respirador se por qualquer motivo o indicador assinalar que o fluxo está escasso.
- Não imergir a unidade de ventilação na água quando a for limpar, sem ter fechado com as respectivas tampas o escoamento e a aspiração.
- Não expor a bateria a fontes de calor superiores a 55°C.
 - Não colocar os contactos da bateria em curto-circuito.
 - Não deixar a bateria em contacto de peças com excessivas vibrações.
 - Se por ventura a bateria rebentar, lavar com água imediatamente com água as partes em contacto com a mesma.
 - Reduzir ao mínimo a exposição da bateria aos raios ultravioleta e infravermelho
 - Não perfurar, esmagar, desmontar nem abrir a bateria porque o seu conteúdo pode arder, estourar ou deitar material perigoso.
 - Manter o alimentador ligado à bateria apenas se o mesmo estiver ligado e sob tensão.
 - A recarga da bateria será realizada correctamente se feita entre as temperaturas de 0° e 40°C. Para temperatura diferentes, contactar a KASCO.
- Nunca utilizar depois da data de validade, mesmo com os sigilos intactos.
 - Nunca utilizar um filtro durante mais de TRÊS meses.
- Sair imediatamente ao fresca e limpo e retirar o capacete se, durante o uso:
 - perceber odores ou sabores, ou sentir irritações nos olhos, nariz ou garganta.
 - o ar no interior torna-se extremamente quente.
 - sentir náusea, ânsia de vômito, dor de cabeça ou mal-estar generalizado.
- O respirador não fornece qualquer protecção se os grupos da ventoinha de aspiração do ar pelos filtros não são funcionarem, o oxigénio será rapidamente consumido e a concentração de gás carbónico produzida pela respiração ultrapassará os limites de TLV.
- Não realizar qualquer modificação ou alteração no respirador.
- O indicador de capacidade é fornecido para controlar a capacidade de ar. Não é apropriado para controlar a capacidade ou autonomia da bateria. O indicador fornece a máxima precisão se for utilizado em posição vertical e, em todo o caso, não pode ser considerada válida uma indicação fornecida em posição ± 15 graus relativamente à vertical.
- Substituir o capacete em caso de dano (ex. solavancos ou rachaduras) que poderiam afetar o aperto do dispositivo.
- O respirador deve ser usado somente por técnicos qualificados que foram treinados no uso e que estão cientes dos limites técnicos e dos impostos pela lei.
- O respirador não pode ser utilizado por pessoas com o senso do olfacto alterado.
- Não utilizar o respirador se não tiver sido submetido ao controlo anual de um centro autorizado.
- Utilizar o dispositivo de Emergência MD1 apenas para sair de uma zona de perigo.

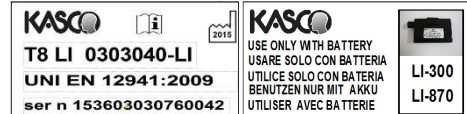
8. REPARAÇÕES

- Para qualquer reparação utilizar somente peças sobressalentes originais da KASCO.
- Para obter assistência técnica para os respiradores da KASCO são necessárias as seguintes informações:
Tipo de respirador - Número de série. - Nome do revendedor - Tipo de inconveniente encontrado - Tensão de alimentação - Tipo e concentração de poluente - Tipo do filtro utilizado - Frequência de utilização - Incluir um esquema do tipo de trabalho, se o considerar útil.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**ISTUSO 0906004
Rev. N. 1 del
15/09/2015
IDP 203
Pag.23 di 23**

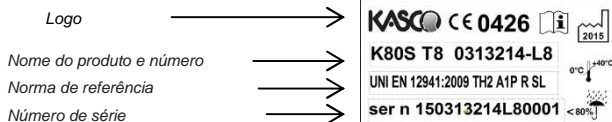


9. MARCAÇÃO

	A marca CE certifica a conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança do anexo II da DE 89/686 / CEE. O número 0426 perto do CE identifica o oficial de controle do corpo ITALCERT avisado do produto acabado em conformidade com o art. 11.A de D.E. 89/686 / CEE.		
	PRAZO ano e mês		Temperatura mínima e máxima de armazenamento
	UMIDADE ' mínima e máxima de armazenamento		Ano de Produção
	INSTRUÇÕES Leia antes de usar		

a) Exemplo etiqueta no respirador:

A etiqueta é aplicada ao casco e a caixa que contém o respirador



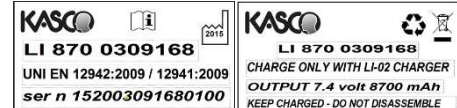
b) Etiqueta do capacete. Exibe as seguintes informações:

Logo
Nome do produto e número
Número de série



c) Exemplo etiquetas aplicado sobre a unidade de ventilação:

d) Exemplo etiqueta aplicada na bateria:



e) Exemplo etiquetas aplicadas na filtro:



10. TRANSPORTE

Para manter a integridade do respirador durante seu transporte, guarde-o na embalagem original.

11. ARMAZENAMENTO

Guardar o respirador na embalagem original. Possivelmente guardar e embalagem em temperaturas entre 0° C e + 40° C e humidade inferior a 80%.

12. ATENÇÃO

12.1 ANTES DE USAR ASSEGURAR-SE QUE OS CÓDIGOS, O TIPO E A QUANTIDADE DAS PEÇAS CORRESPONDAM AOS DADOS APRESENTADOS NESTAS INSTRUÇÕES.

12.2 A KASCO considera perdido qualquer tipo de garantia e exime-se de qualquer responsabilidade directa ou indirecta se para os próprios respiradores não forem seguidas as instruções para uso e manutenção e não forem montados filtros e peças sobressalentes originais da KASCO.

12.3 A responsabilidade pelo correcto funcionamento do respirador é transferida de maneira irrevogável ao comprador ou o utilizador se:

- a) nos respiradores não forem realizadas as operações de manutenção previstas ou forem realizadas operações de manutenção ou reparações por pessoal não da Kasco ou de centro de assistência autorizado pela Kasco.
- b) o respirador for utilizado de maneira ou para utilizações não previstas nas presentes instruções.

12.4 Importante:

obedecer rigorosamente às instruções e limitações desta aparelhagem. CASO CONTRÁRIO A EFICIÊNCIA DO RESPIRADOR PODERÁ DIMINUIR E O GRAU DE PROTECÇÃO DO OPERADOR REDUZIR-SE.

O EPI a que referem as presentes instruções para o uso foram certificados para a CE de acordo com a Directiva 89/686/CEE e sucessivas modificações como EPI de categoria 3, aos cuidados da ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILÃO; Organismo Notificado n.º 0426. A marcação da CE significa que atende aos requisitos essenciais de saúde e segurança nos termos do anexo II do D. E. 89/686/CEE. O número 0426 ao lado de CE identifica o Organismo Notificado ITALCERT dedicado ao controlo do produto acabado nos termos do Art. 11.A do D. E. 89/686/CEE.

Temperatura de operação	Da 0 a 40°C
Umidade Relativa de Operação	Da 0 a 80%
Temperatura de carga da bateria	Da 0 a 40°C A bateria pode não ser carregada em temperaturas abaixo de zero e acima de 40 ° C
Duração da operação do dispositivo	Consulte a tabela no ponto 2.2 A duração da operação é muito afectado pela condição de o filtro e outros factores. O tempo de operação especificado na tabela acima pressupõe o uso com filtros limpos e baterias totalmente carregadas. As diferentes condições podem produzir reduções em tempos de execução.